UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Edmonton, September 20 - October 3, 2000 Vol. LXXIII № 18 Price $1.75

NATO exercise strengthens Ukraine's ties to alliance
See Page 3

Is Yulia Tymoshenko getting forced out of government?
See Page 5

Internment memorial unveiled at Mt. Revelstoke
See Page 3

Ukraine keeps up the pace at Sydney Olympics

s 8 medals for 11th place as of Sept. 20

arco Levytsky

kraine's Olympic team was within reach of both its standing at the Olympics in Atlanta and President Leonid Kuchma's directives, as sue of Ukrainian news went to press, Sept. 20

of the end of that day — Day 5 of the Olympics, which opened in ey Australia, Sept 16 — Ukraine had won eight medals — two golds, silver and three bronze — and taken 11th place in the standings.

s was the same place Ukraine had at the end of the 1996 Olympics. ding farewell to the Olympic team on Sept. 2, Kuchma said "it would ious disappointment [for Ukraine] not to join the club of 10 best again."

kraine has sent a 390-member delegation to Sydney, including 239 tes. The Ukrainian government decided that the gold winners at this games will be given a prize of up to US$50,000, silver winners up 0,000, and bronze winners up to $20,000 each.

Ukraine's eight medals to date, three have been won in swimming, ch in gymnastics and cycling and one in judo.

ading the way for Ukraine has been the 18-year-old water wonder Simferopol, Yana Klochkova who has won two golds — one in metre individual medley, and another in the 200-metre IM.

ochkova was the first to put Ukraine in the medal standings winning rly a gold medal, but also setting a new world record with her run- victory in the women's 400-metre IM, Sept. 16

e seized the lead on the opening butterfly leg and held it throughout, hing away to win in four minutes 33.59 seconds, beating the 4:34.79 d mark set by China's Chen Yan in Shanghai on October 13, 1997.

pa's Yasuko Tajima, bronze medallist behind Chen and Klochkova 1998 world championships, took the silver in 4:35.96 and Roma- veteran Beatrice Caslaru the bronze in 4:37.18.

ochkova is also the European long-course champion and world and pean short-course champion. She comes from a sporting family, with her parents being former track and field athletes.

at same race proved to be a disappointment for Ukrainian Canadian mer Joanne Malar, who finished seventh.

felt good up to the backstroke and then my legs were gone," ex- ed Malar. "When two legs are gone you're in a lot of pain. It just happen today."

m not happy with my time but I'll live," she added. "I can't wait to watch the race and see how Yana broke that world record.

Day 2 of the Olympics proved to be a blank, but Ukraine won its second medal on Day 3 when the men's gymnastics team of Oleksandr Beresh, Valeriy Goncharov, Ruslan Myezentsev, Valeriy Pereshkura, Oleksandr Svitlychny and Roman Zozulya took the silver in the team competition.

This was a major upset over the Russians, who had won the gold in the two previous Olympics.

This time China, runners-up in 1992 and 1996, but currently World champions, led from the opening tumble through all six rotations and finished with 231.919.

Ukraine, bronze medalists in Atlanta, improved one placing with 230.306. Russia settled for bronze on 230.019.

Day 4 saw Ukraine add three more medals to its count — one gold and two silvers.

Klochkova again took the gold, this time with a comprehensive victory in the women's 200-metres individual medley.

She took the lead from Japan's
Cont. on P. 8

ublication Mail Registration
9996 paid at Edmonton, Alberta.

PHOTO — MYKOLA BOCHKA/ UNIAN

Yana Klochkova not only wins Ukraine's first gold medal of the 2000 Olympics, but also sets a new world record with this performance in the Women's 200-metre individual medley.

Україна – світовий провідник корупції

Мар'яна Драч

(Радіо «Свобода»)—Україна знову потрапила до «чорного списку» як одна з найкорумпованіших держав світу. Як мовиться у свіжому рейтингу організації "Transparency International," за рівнем поширення корупції Україна займає 88–ме місце у світі після Нігерії та Югославії, обігнавши у цьому сумному списку інші пост–радянські республіки, включно з Росією.

Йдеться про суб'єктивний рейтинг, який готують на основі опитувань бізнесменів, аналітиків та урядовців. Але такі опитування окремо проводять 8 незалежних організацій, і тому їх вважають авторитетним джерелом інформації. Як визнають експерти, рейтинг корумпованості віддзеркалює не стільки реальний стан справ, скільки міжнародний імідж держави. І тривожно те, що за оцінкою закордонних спостерігачів, корумпованість українських чиновників набрала ще більших обертів порівняно з минулим роком.

Говорить засновник організації "Transparency International–Україна", народний депутат Сергій Головатий: «Рівень корупції в незалежній Україні став вищим, і це стало масовим явищем, елементом культури. Те що відбулося в Україні, це результат політики її керівництва, яка власне сприяла через різні системи і передовсім законодавчі укази, декрети, постанови Кабміну корумпованості суспільства в цілому».

Тим часом американський бізнесмен, колишній посол США в Угорщині Марк Палмер каже, що він не здивований такими даними і додає, що корупція це головна перешкода на шляху економічного поступу української держави. В інтерв'ю Радіо Свобода по телефону з Вашингтона Палмер зазначив, що українські мас–медіа, й передовсім телебачення, неспроможні викривати корупцію так, як вони мали б це робити. «На журналістів в Україні чинять політичний тиск, і вони не мають можливості проводити незалежних розслідувань, а це один з головних шляхів контролю за цим негативним явищем, – зазначає американський бізнесмен.

Марк Палмер знає про такі проблеми з перших рук. Він був головним інвестором українського телевізійного каналу «1+1» на початку його створення, але потім, як він каже, головно з політичних причин по–суті був змушений згорнути свій бізнес в Україні, залишивши лише незначну частину акцій компанії.

«Коли передачі «1+1» почали виходити в ефір, це був справді незалежний, політично нейтральний телеканал, який інформував свою аудиторію так, як це робить Радіо Свобода. Але останнім часом ситуація змінилася. Хоча керівництво каналу робить усе можливе, щоб повідомляти про події об'єктивно, впродовж останніх років їм цього не дозволяють,» – зауважив Марк Палмер в інтерв'ю нашій радіостанції. Він розповів про те, що йому не раз доводилося зустрічатися з чільними людьми в Україні, і з оточення президента, і з Верховної Ради, щоб переконати їх припинити політичний тиск на телебачення, але марно. Палмер робить невтішний висновок, що нинішнє українське керівництво наряд чи зможе викорінити корупцію в державі. «Вони самі занадто зав'язли в корупції, а змінити ситуацію зможе лише демократичний політичний процес і залучення іноземних інвестицій,» – переконаний американський бізнесмен.

Чи ви відновили Вашу передплату?

Перевірте наліпку на газеті. Ваша передплата триватиме тільки до того часу який поданий внизу.

Have You Renewed Your Subscription?

Check the address label. Your subscription lasts only until the date given below.

John O. Public
Oct. 4th '00 - Oct.17th '00
00000 - 00 St.
Anytown, Prov. Postal Code

ЦІНИ/PRICES

В Канаді / In Canada:
1 рік/year (24 примірники/issues) $35.00 (Кан.) (Cnd.)
2 роки/years (48 примірників/issues) $65.00 (Кан.) (Cnd.) (ціна включає ПТО ["GST"]).
В С.Ш.А. / In the U.S.A.:
Такі самі ціни, але в американських долярах. Same prices, but in U.S. dollars.
Поза Канадою та С.Ш.А./Outside Canada and the U.S.A.:
Подвійні ціни як в «С.Ш.А.». Double the U.S.A. price.

Щоб відновити передплату, виповніть нижче подану форму та й пішліть до: To renew your subscription, please fill out the form below and mail it to:

Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB T5M 1Y9
Tel.: (780) 488-3693; Fax: (780) 488-3859

Запевніть щоб всі чеки чи «моні ордери» подані були на *Ukrainian News.* Please make all cheques, or money orders payable to *Ukrainian News.*

Name ______________________

Address ______________________

City __________ Prov. __________ P. Code __________

Самміт Україна ЕС – що далі

Мар'яна Драч

(Радіо «Свобода»)—Україна не може розраховувати на европейське майбутнє доки сама не проведе глибоких економічних і політичних перетворень, в один голос стверджують західні оглядачі. А паризький самміт Україна – ЕС навряд чи зможе стати серйозним проривом на шляху зближення Києва з Европою, прогнозують політологи.

Експерти не приховують, що відносини України з Евросоюзом це найслабша ланка взаємин офіційного Києва із Заходом, адже вони далеко відстають від контактів України з НАТО чи Сполученими Штатами. Як вважає викладач україністики Лондонського університету Андрю Вілсон, головна проблема тут у конфлікті культур: «З призначенням Віктора Ющенка на посаду прем'єра Україна очікувала від Европейського Союзу промовистого політичного сигналу, набуття статусу асоційованого члена ЕС. Натомість Брюссель домагається від України втілення Угоди про партнерство і співпрацю, схваленої ще 98–го року». Британський політолог вважає, що з початку цього року все–таки сталися позитивні зміни. За його словами, уряд Ющенка займається прагматичним втіленням своїх зобов'язань, а европейські урядовці починають говорити іншою мовою про Україну. «Звісно, зараз це просто інша лексика, нової політики ще немає, але підстави для зближення існують,» – каже Вілсон і додає, що від паризького самміту Україні не варто очікувати суттєвих змін у взаєминах із ЕС.

Інший західний політолог, експерт Німецького товариства завнішньої політики в Берліні Олександр Рар тим часом займає ще гострішу позицію стосовно України. «На Заході розчарувалися в Україні, навіть більше ніж два роки т... Европі сподівалися, що під час другого т... президенства Леоніда Кучми в Україні ст... великі зміни. Натомість ми бачимо бор... олігархів, незмінну бюрократичну ма... повільний поступ реформ».

Німецький оглядач звертає увагу на ... Евросоюз вже визначився щодо країн, ... тягом найближчих років будуть включ... його складу. У цьому списку 25 чи на... держав, за винятком України. Рар також ... серйозним прорахунком київського кер... той факт, що Україна так і не змогла пере... Евросоюз у тому, що саме вона могла б ... головною країною, через яку проходили б ... портні коридори з Каспійського регіону на ... Таким чином Україна втрачає своє ... геостратегічне значення для ЕС. І все це ... значний потенціял, який безперечно має ук... ська держава.

Деякі західні спостерігачі помічають ... упередженість у ставленні самих західних ... пейців до перспектив членства України в ... Брюсселі ще домінують русофільські ..., заявив Радіо Свобода британський політолог ... Кузьо, який донедавна очолював інформ... центр НАТО в Києві. Щоб побороти такі ... отипи, він закликає українські представ... на Заході активніше працювати в мас-м... наукових колах. А по–друге, Київ нарешті ... чітко визначити стратегію своєї закордонної ... тики. Чим більше Україна співпрацює з ... тим більше сприймають як частину евразій... простору з центром в Москві, ніж нормаль... ропейську державу, підсумовують західні ог...

Interested in the Ukrainian Arts?
find out what's going on in Alberta!
Call the ...
ALBERTA UKRAINIAN ARTS HOTLINE: 430-0217
presented by the Alberta Council for the Ukrainian Arts
...sponsored in part by CKER Radio and Ukrainian News

Ukrainian National Federation of Canada
Українське Національне Об'єднання Канади
Ukrainian Women's Organization of Canada
Організація Українок Канади
10629 - 98 Street, Edmonton, Alberta, T5H 2N6
Ph.: (780) 422-5246

ПОВІДОМЛЕННЯ

Організація Українок Канади ім. Ольги Басараб в Едмонтоні відзначатиме Ювілей 70–річчя існування організації в днях 21–го до 22–го жовтня.

Святкування почнуться бенкетом у суботу 21 жовтня в годині 6:00 вечора у готелі Шател Луіс. **Головним доповідачем на бенкеті буде знана журналістка Віра КЕ.**

Завершенням святкувань буде відзначення заслужених членкинь організації в неділю 22–го жовтня в домівці Українського Національного Об'єднання в 2 год. дня.

Ласкаво просимо взяти участь у наших святкуваннях.

За інформаціями просимо дзвонити паням:
Любі Куць: 474–3352 та Славі Йопик: 474–6560.

Скандал довкола радника Леоніда Грача

Володимир Притула

(Радіо «Свобода»)—В Криму – черговий політичний скандал. Тепер його тінь падає на голову Верховної Ради автономії комуніста Леоніда Грача, радника якого розшукують правоохоронні органи України.

Колишнього міністра фінансів Криму Михайла Віткова, який до останнього часу працював радником спікера кримського парляменту Леоніда Грача, правоохоронні органи України розшукують за підозрою у причетності до брудних оборудок довкола кримської республіканської позики, якою займався банк «Слов'янський» та його дочірня структура в Криму – Чорноморський банк реконструкції і розвитку.

Як повідомила 13–го вересня на прес–конференції в Симферополі нинішній міністр фінансів Криму Людмила Денисова, за цією ж справою у Києві заарештовано колишнього заступника пана Віткова Григорія Лазебного. За даними кримського уряду, в результаті цієї оборудки з республіканського бюджету було вилучено щонайменше 250 мільйонів гривень. А Людмила Денисова називає цифру у 500 мільйонів гривень. Втім, слідство, що триває, має дати точні ... збитків.

За словами пані Денисової, її міністерство ... одноразово у письмовій формі зверталос... керівництва кримського парляменту з про... ціями скасувати рішення Верховної Ради ... попереднього скликання про емітування обл... внутрішньої позики Криму, яке було нев... автономній республіці. Саме спроби роз... невигідну угоду і призвели до тиску на крим... уряд, а потім – і до незаконного арешту Люд... Денисової. Зараз карну справу проти неї зак... а колишній прокурор АРК Володимир ..., який дав санкцію на цей арешт, отримав ... і переведення на роботу в інший регіон Укр...

Тим часом прес–секретар Леоніда Грача ... Мамико повідомила, що зараз Михайло В... уже не працює радником спікера. Але, коли ... було звільнено – до чи вже після того як ... накивав п'ятами – пані Мамико не знає. Ту... згадати, що торік Леонід Грач позбавився ... ного свого радника – Аліма Чабанова, але ... того, як місцева преса написала про темні об... наближеного до Леоніда Грача апаратчика ...

Земляки увічнили ім'я капітана з... підводного човна «Курськ»

Вадим Рижков

(«День»)—Ім'я заступника командира атомного підводного човна «Курськ», капітана першого рангу Віктора Бєлогуня, що трагічно загинув разом з усім екіпажем у Баренцевому морі, відтепер носитиме одна з вулиць невеликого шахтарського міста Марганець, що на півдні Дніпропетровщини. Рішення про перейменування вулиці Гірської, на якій мешкають батьки моряка, на вулицю капітана Бєлогуня було прийнято за ініціятивою міського голови Юрія Трубчанинова на сесії місцевої міськради.

Як повідомила керівник оргвідділу Марганцівського міськвиконкому Ольга Крапивна, цим же рішенням батьку і матері російського капітана, що до пенсії працювали на місцевому гірничо–збагачувальному комбінаті, виділено матеріяльну допомогу 1500 грн. А учні і викладачі середньої школи ... де нав-чався Віктор Бє... першого вересня вшанува... пам'ять хвилиною мов... Відтепер у школі буде іс... і мемо-ріяльний куток, ... свячений за-гиблому пі... виконанні вій-ськового обо... земляку.

Усього аварія на атом... підводному човні «Курськ» ... рала життя чотирьох мор... народжених в області. Крім ... тора Бєлогуня, на її борту ... дились капітан другого ... Василь Ісаєнко з Жовтн... мічман Максим Вишн... Кривого Рогу і мічман О... Зубов з Павлограда. Їх ... керівництво Дніпропетр... також виділило допомогу ... 5 тис. грн. з обласного бю...

SO-USE CREDIT UNION
СОЮЗ

TORONTO
2265 BLOOR STREET. WEST
TORONTO, ONTARIO M6S 1P1
(416) 763-5575 FAX: 761-9604
1-800-322-9274

SO-USE VOICE
(416) 760-9940
1-800-323-2794
ATM / Interac
INTERNET: www.so-use.com

MISSISSAUGA
512 BRISTOL RD. W. UNIT #1
MISSISSAUGA, ONT. L5R 3Z1
(905) 568-9890 FAX: 568-9893

FULL SERVICE

Chequing Accounts
Term Deposits
Member Card (Interac)
Master Card
Children Accounts
New Canadian Accounts
Business Accounts
Mortgages
Car Loans
Line of Credit
Travellers Cheques
RRSP/RRIF
Mutual Funds
Car Leasing

ПОВНА ОБСЛУГА

Чекові Рахунки
Термінові Депозити
Членські Картки
Мастер Кард
Дитячі Рахунки
Рахунки для Новоприбулих
Бізнесові Рахунки
Моргиджі
Персональні Позички
Позички на Авта
Подорожеві Чеки
RRSP, Mutual Funds

Come into So-Use Credit Union for all your financial needs
Приходьте до Кредитової Спілки «СОЮЗ» щоб полагодити всі фінансові потреби

Пожежа у Львівському університ...

(«День»)—Протягом 3,5 годин пожежники гасили полум'я ... вересня у приміщенні університету ім. І. Франка. Як пові... Інтерфакс–Україна у міністерстві з надзвичайних ситуацій, ... виникла на 5–му поверсі будинку, огонь охопив 5–й та ... поверх. В 15:00 пожежа була ліквідована. Ніхто не постраж...

Internment memorial nveiled at Mt. Revelstoke

oman W. Zakaluzny

s a cold, wet and foggy day Revelstoke National Park, BC he Ukrainian Canadian Civil es Association unveiled their memorial to Canada's First l Internment Operations on

ut 25 people made the 13 ve trek up Mt Revelstoke to official unveiling of an in- ive panel, which detailed the ntences of one of 24 concen- camps erected during and ing the First World War. camps were set-up to intern ons of Eastern European de- essants invited to Canada to he West. Most of the prison- e Ukrainians from Austro- n occupied Ukraine. But call included expatriates of innocent Eastern European s as well, such as Poland and ovakia.

est were members of the lo- rainian Community, citizens elstoke, representatives of the A and Parks Canada, as well l politicians, both federal and cial. Somewhere in the trees panel, onlookers were told, Site of the Revelstoke Camp, ated from Sept. 6, 1915 to , 1916, before being moved National Park in its entirety. ntered, the move must have godsend.

Revelstoke National Park, its majestic beauty, is not a g environment. The terrain ep, the ground so rocky and ather so unpredictable and ing, that the people present y rushed for their heated ve- llowing the one-hour cer- It was tough to imagine the rs spending a year there, mi- luxury of central heating.

of the organizers of the un- was Andrea Malysh, A member for Vernon, BC. also emceed the one-hour emorial, which started with ing of "O Canada," and in- a short prayer session and es from the various dignitar- nt.

hanking Parks Canada for operation in erecting the d the Ukrainian Canadian ion of Taras Shevchenko for inancial assistance, the A repeated its request that Minister Jean Chrétien his promise made while in to "secure the redress of n Canadians' claims arising er internment and loss of

PHOTO — ROMAN ZAKALUZNY

Andrea Malysh, UCCLA Vernon Office; Doreen McGillis (Parks Canada); and Pamela Doyle, Field Superintentent, Mount Revelstoke and Glacier National Parks

freedoms during the First World War."

"Seven years have now passed. The Prime Minister has not kept his promise," I said, speaking on behalf of the UCCLA Calgary Branch. "Various ministers responsible for the multiculturalism portfolio have avoided explaining why. All we are told is that the government is only interested in 'forward-looking projects' that combat racism."

Most speakers at the assembly accented the importance of remembering past mistakes, particularly the Internment Operations of 1914-1920, in order to avoid repeating them.

Speaking at the event was Jim Abbott, MP for Kootenay-Columbia. Abbott mentioned that the weather — approaching zero degrees with rain — was fitting. He could not imagine the cold felt by park prisoners when the season changed to winter.

"As cold and as damp as it is today, I think this is the best way to commemorate this atrocity," said Abbott.

BC member of the Legislative Assembly Jim Doyle, himself a new Canadian from overseas, congratulated the attendees for braving the cold, and stressed the importance of such memorials.

"It's important to remember," said Doyle.

Also speaking at the event was Parks Canada representative Pamela Doyle, who thanked the UCCLA for their initiative, and Robert Herchak, Past President of the Ukrainian Canadian Congress (BC Council).

Herchak praised the Japanese Canadian community for securing a redress for their wrongful internment during WWII, and wondered allowed why the Canadian government could not do the same for Canada's first internment camp victims.

Prayer services and a consecration of the site were led by Father Stefan Basarab and Deacon Paul Malysh, both of Vernon's Ukrainian Catholic Church.

The unveiling concluded with Ukraine's national anthem, and then warm coffee and doughnuts supplied by Parks Canada. Unfortunately for the Ukrainian internees, they were not granted the same kind of generosity at the end of their days of incarceration.

More information about the UCCLA and its campaign is available at www.infoukes.com/uccla

ATO exercise strengthens Ukraine's ties

(Mizitor)—"Cossack Steppe-2000," an exercise ed-deployment troops, has been underway since at Ukraine's military training range Opuk near on the Black Sea.

900 soldiers — including British Royal Ma- ritish airborne troops and Ukrainian marine in- arines) — as well as 40 armored vehicles, six nd five naval ships are involved in this exer- he eastern Crimean coast under NATO's Part- for Peace program. The ten-day exercise is de- o practice joint staff planning of a peacekeep- ation and its execution by Ukrainian and NATO e forces.

scenario is said to envisage an outbreak of ex- inspired ethnic strife, necessitating a joint re- y Ukrainian and NATO peacekeeping troops. would stage an amphibious and airborne land- the conflict area, form safety zones, disarm un- paramilitary units, participate in humanitarian perations, support restoration of the constitu- order, and buttress a new security structure to stabilize the area. This scenario has irritated local Communist groups into picketing the Feodosya area.

Cossack Steppe is the latest in a series of major NATO activities hosted by Ukraine this year. Elsewhere, Ukrainian troops serve in Kosovo as part of the peacekeeping force under NATO command. Cementing that relationship, the Ukrainian contingent in Kosovo is now made up of troops of the Ukrainian-Polish joint battalion (UkrPolBat) which officially began its mission in Kosovo on Sept. 6.

UkrPolBat is one of only two units thus far set up by a post-Soviet country with a NATO country, the other unit of this type being the Lithuanian-Polish battalion. Recently the Ukrainian Defense Minister, General Oleksandr Kuzmuk, signed cooperation agreements with his counterparts in Latvia and Lithuania, frontrunner countries — together with Estonia — for admission to NATO.

In the course of his visit, Kuzmuk publicly expressed thinly-veiled sympathy for the Baltic states' aspiration to join the NATO alliance.

WEST ARKA
2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9
Fine Gifts
Authentic Ukrainian Handicrafts
Art, Books, CDs, Ceramics,
Embroidered Goods and Supplies
Gold Jewellery, Icons, Magazines,
Newspapers, Pysankas and Supplies
All Services to Ukraine, Mail-orders
A. R. CHORNY
Tel.: (416) 762-8751 • Fax: (416) 767-6639
Email: andrew@westarka.com
Web site: westarka.com

LYSALTA
CAPITAL DEVELOPMENT CORPORATION
INDEPENDENT
MUTUAL FUND DEALER
TERRY LYS
President
(403) 239-8515
4 Edelweiss Cres. NW, Calgary, AB
Investing for a Strong Tomorrow

VTC дешева і надійна телефонна компанія
Ціни

	Онтаріо Quebeck	Решта Канади
Україна	$0.29	$0.42
Росія	$0.29	$0.33
Польща	$0.29	$0.29
Німеччина	$0.11	$0.12
Канада	$0.09	$0.09
США	$0.09	$0.09

• *Ціни постійні 24 години*
• *Жодних додаткових оплат*
• *Інформація й допомога по безплатному телефону*
Тел.: 1–888–703–9491
Жанетта – *агент компанії*
Шукаємо агентів – добра оплата

Edmonton Granite Memorials
EGM
personalized designs
serving Albertans with dignity
for over 35 years
MONUMENT BUILDERS OF NORTH AMERICA
Honour Your Family with a Work of Art
Such monuments are available in various designs, styles and types of granite.
All professionally manufactured in any price range that you may choose.
МАЗУРИК
Courtesy Car • Senior Citizen Discounts • Pre-Need Arrangements
OPEN: Mon.-Sat.. 8:00 - 5:00
11023 - 97 St. Edmonton, Alberta T5H 2N1 Ph: 425-6311; 425-6320

HOUSE OF COMMONS
CANADA
JACK RAMSAY
M.P. for Crowfoot
OTTAWA OFFICE
Room 747 C.B.
House of Commons
Ottawa, Ont. K1A 0A6
Tel.: (613) 947-4608
Fax: (613) 947-4611
CONSTITUENCY OFFICE:
4902 49th Avenue
Camrose, Alberta T4V 0M8
Tel.: 780-672-9333
1-800-665-4358
Fax: 780-672-9338
E-mail: mpramsay@cable-lynx.net

ST. VLADIMIR'S COLLEGE INC.
Private Residential Catholic High School
Grade 9-10-11-12
2000-2001 Academic Year
How important is your son's High School education to you?
High School Education: is your son receiving the best?
St. Vladimir's College has a limited number of vacancies available for next year in Grades Nine, Ten, Eleven and Twelve.
St. Vladimir's College - High School Provides:
• Small class sizes. Student-Teacher Ratio: 10:1
• A disciplined, structured and safe learning environment.
• A religious and moral climate.
• A sports program committed to excellence.
• A tradition in culture, music and the arts.
• Dedicated, professional teachers and support staff.
• A modern computer center with state of the art technology.
• An excellent boarding facility in a spacious setting located near Roblin, Manitoba.
• COST: $9,000.00 *(includes room, board and education).*
Parents and prospective studens are invited to obtain an admission package by contacting the school at 204-937-2173 or in writing:
att: Headmaster - Mr. George Iwasechko
St. Vladimir's College Inc.
P.O. Box 789,
Roblin, Manitoba R0L 1P0

СУСПІЛЬНА СЛУЖБА УКРАЇНЦІВ КАНАДИ
UKRAINIAN CANADIAN SOCIAL SERVICES
11666 - 95 St. Edmonton, AB T5G 1L8
Ph.: 471-4477 Fax: 477-0617 E-mail:ucss@telusplanet.net

ПОВІДОМЛЯЄМО
що з 1-го жовтня 2000 р.
бюро Суспільної Служби Українців Канади
перебирається до нового приміщення при адресі:
11717 – 97 Вул., Едмонтон
Тел. (780) 471-4477

UCSS office is moving to
11717 - 97 St. Edmonton
Tel. (780) 471-4477

Запрошуємо відвідайте нас! Please visit us!

LAWYERS
АДВОКАТИ

Broda & Company
BARRISTERS AND SOLICITORS
Ihor Broda
#103 -15333 Castle Downs Rd
Edmonton, AB T5X 3Y7
Ph.: (780) 456-9330

DENTURISTS
ЗУБНІ ТЕХНІКИ

CHEKERDA'S
Denture Clinic Ltd.
Rosslyn Shopping Centre
Edmonton
M. CHEKERDA
DENTURIST
13562 - 97 Street
Ph.: (780) 475-0011

DOCTORS — ДОКТОРИ

Dr. BORYS HOSHOWSKY
specializing in diseases of the EAR, NOSE & THROAT
Appointment by referral
Suite #211, 8180 MacLeod Trail S.W. Calgary, AB.
Tel.: (403) 640-1199

PEDIATRIC DENTIST — ДИТЯЧИЙ ДЕНТИСТ

Dr. BOHDAN KUZYK
PEDIATRIC DENTIST
Suite 515, 10830 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2B3
Tel.: (780) 428-7767; Fax: (780) 425-2329
Говорю по українськи

DENTISTS - ДЕНТИСТИ

Dr. C. Fialka-Eshenko
#110, 10910 - 105 Ave, Edmonton, AB T5H 0L3
(780) 420-1510
Extended Hours:
Wednesday afternoons & evenings
Saturday appointments available
Говоримо по-українському

YOU CAN HAVE THIS SPACE!
Call:
(780) 488-3693

Чи Ваші діти, чи внуки слідкують за подіями в Україні?

Якщо ні, то:

Купіть їм передплату на «Українські вісті»

«Українські вісті» подають дуже багату інформацію про Україну і про нашу громаду в Канаді. Тому, що ми також друкуємо в англійській мові, нашу газету можуть читати і ті, котрі не читають по-українськи. Тим способом можуть познайомитися із найновішими подіями в Україні. Заповніть, будь ласка, цю форму, а ми вислемо газету разом із повідомленням про подарунок.

Доручаю передплату на _____ примірників. Вишліть, будь ласка, на таку адресу:

Name: _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P.Code _____

Це дарунок від: _____

ЦІНИ:

В Канаді: 1 рік (24 примірники): $35.00 (Кан.)
2 роки (48 примірників): $65.00 (Кан.)
(ціна включає ПТО ["GST"])

Поза Канадою: Такі самі ціни, але в американських долярах

Повітряною поштою: Подвійні ціни як «Поза Канадою»

Наша адреса: **Ukrainian News**
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB T5M 1Y9
Tel: (780) 488-3693; Fax: (780) 488-3859

Полковник Шемет в центрі з колегами військовиками з інших країн.

Відзначення 9-ої річниці незалежно[illegible] України в столиці Канади

Юлія Войчишин

Напередодні річниці, бо вже 23-го серпня в полудні відбулося в Посольстві України прийняття "On the occasion of the National Day", як було сказано в запрошенні, для амбасадорів та дипломатів інших країн, представників уряду, військових аташе інших країн та української канадської громади з Оттави, Монреалю, Торонта, Едмонтону та інших міст Канади. Пів години перед початком відбулася пресова конференція на якій посол України Юрій Щербак подав огляд досягнень української держави за дев'ять років незалежности, наголошуючи успіх на зовнішньому відтинку та помітний поступ в економічному, особливо після останніх виборів. Він також роздав журналістам спеціяльно видану гарно ілюстровану кольорову брошурку з нагоди Дня незалежности України, в якій було слово президента Кучми, міністра закордонних справ Бориса Тарасюка та привіт амбасадора Щербака, як й інформації про зв'язки Канади й України та координати Посольства та Консуляту України в Канаді.

О 12-ій годині вполудні при вході до приймальної залі в посольстві вітали гостей Надзвичайний і повноважний посол України Юрій Щербак, радник посланник Олександр Горін та військовий аташе полковник Олександр Шемет. Під протилежною стіною залі були столи з гарно урядженими стравами братами Константином й Ігорем Шульгунами, які вже декілька років обслуговують посольство зі своєї фірми "Stan's Catering". На підвищенні з правої сторони працівники посольства подавали напитки. Заля була переповнена – було гамірно і весело. Відновлювалися старі знайомства і робилися нові, дипломатія працювала на повну пару. За цей рік виїхали деякі дипломати і приїхали нові, такі як – радник посланник Олександр Горін з дружиною Наталею та радник Василь Базів з дружиною Надією і... диво-дивом! нарешті маємо жінку-дипломата, 2-го секретаря посольства, Алу Окоманюк з чоловіком Володимиром Окоманюком. Познайомилися – пані Ала приємна і розумна молода жінка, хай їй щастить в нашій Канаді. Біля 2-ої години гості почали розходитися.

В сам День Незалежности 24-го серпня за старанням оттавського відділу Конґресу Українців Канади біля міського ратуша був вивішений український синьо-жовтий прапор.

27-го серпня заходами Українсько-Канадських Професіоналістів і Підприємців під патронатом Конґресу Українців Канади, на українській католицькій оселі над озером Newcombe в Квебеку, відсвяткували "The 2000 Millennium National Capital Ukrainian Independence Day". Програма дня тривала від 10-ої години ранку до 7-ої години вечора і включала спортові гри, збирання грибів у лісі біля озера, дитячі розваги, такі як розмальовання лиць і розказування казок, купіль в озері, панелева дискусія на тему відзначення 10-ої річниці на другий рік і багато іншого. Відкриття і піднесення прапорів та офіційна частина розпочалася о 2-ій годині після обіду. Програму переводила президент Українсько-Канадської Асоціяції Професіоналістів і Підприємців в Оттаві Оксана Ярош. Церемоніял піднесення трьох прапорів – українського, канадського і квебецького перевів пл. сен. Борис Сірський з юнацтвом 101-го Кур[illegible] Володимира Івасюка. [illegible] цього учасники відспівал[illegible] їнський і канадський гім[illegible] Посольства України з ко[illegible] але змістовним словом [illegible] виступив радник по[illegible] посольства Олександр [illegible] від Конґресу Українців [illegible] привіт відчитала за[illegible] голови Юлія Войчишин [illegible] УКАПП Оксана Ярош [illegible] вала за участь і запро[illegible] Молебень за українськ[illegible] відправлений о. Кирилом [illegible] тюком з української като[illegible] церкви та о. Ігорем Ку[illegible] української православної [illegible] У цьому молебні пр[illegible] такими словами: «Всем[illegible] Боже і Царю всесвіту, [illegible] серцем любиш увесь л[illegible] рід... Споглянь милосер[illegible] наш український наро[illegible] діти цього народу... з [illegible] до нього благаємо... пр[illegible] ливу опіку і поміч для [illegible] народу... Провідникам [illegible] народу дай світло Твоєї [illegible] рости з неба, дай йому [illegible] і добре та святе дух[illegible] Заопікуйся його молодо[illegible] гослови наші родини» [illegible] ще багато інших благан[illegible] валися луною в душі в[illegible] сутніх і хотілося вірити, [illegible] рий Спаситель прийме [illegible] ви і допоможе нашому [illegible] стати господарем на сво[illegible]

Амбасадор України Юрій Щербак, радник посланник Ол[illegible] Горін та військовий аташе полковник Олександр Шемет [illegible] гостей при вході.

ill Tymoshenko get forced out of government?

Monitor)—The embattled ...n Deputy Premier for Fuel ...ergy Yulia Tymoshenko is ...rced out of the government. ...e her appointment in January, ...enko, striving to introduce ...principles in Ukraine's most ...industry — energy — and ...energy dependence on Rus...s struggled against the oli...and gas dealers entrenched ...corridors of power.

...she faces a hostile parlia...opponents in the government ...esident who doesn't conceal ...approval of her work.

...opposing her are targeting ...mpany she chaired in 1995- ...United Energy Systems of ...e (UESU). Oleksandr ...enko, UESU board member ...lia's husband, and Valery ...ych, UESU's first deputy di...were arrested on order from ...eral Prosecutor's Office on ...18 on three counts. First, of ...zlement in 1993, when, as the ...tion holds, they swindled the ...of $800,000 during a metal ...operation. Second, of smug...natural gas worth some 3 bil...vnia ($545 million) to Great ...in 1996-1997. Third, of forg-

...Tymoshenko denied each of ...charges, claiming that the ar...were made to intimidate her ...event reforms in the energy ...Though the charges have not ...roven and the investigation is ...derway, Kuchma has man...cast significant doubt on the ...y of O. Tymoshenko and ...ych. "I cannot say that these ...est people," he commented ...ime of the arrest.

...Sept. 1, Deputy Prosecutor ...l Mykola Obikhod accused ...top management of wiretapping employee telephones. He claimed as well that UESU illegally exported over $1 billion from Ukraine, $100 million of which lined the pockets of former Ukrainian Prime Minister Pavlo Lazarenko. Obikhod, coincidentally or otherwise, is the chief investigator against Lazarenko, who is believed to have patronized UESU. Finally, on Sept 3, the Ukrainian tax chief, Mykola Azarov, accused UESU and Tymoshenko (as its former director) of large-scale tax evasion.

After such allegations, it will be difficult for Tymoshenko to survive politically. She may end up like her former boss Lazarenko, as a scapegoat fingered by President Leonid Kuchma to convince the West that Ukraine takes its obligation to fight corruption seriously. Other clever businessmen, whose noses are no cleaner, but who are more loyal to the president, remain at large. Tymoshenko was appointed by the reform-minded Premier Viktor Yushchenko, who was chosen by Kuchma to demonstrate to the West that the Ukrainian government wants reforms, old international debts restructured and more borrowing. But, ever since then, Ukraine has received nothing, neither from the International Monetary Fund (IMF) nor from other lenders "under Yushchenko." Media allegations about the misappropriation of the IMF loans by Kyiv in 1997-1998 threw doubt on Yushchenko's moral stature.

Yushchenko was then the central bank governor. These allegations were not confirmed by subsequent international audits, but Yushchenko's reputation and stature nonetheless suffered. The rift between the him and Kuchma is growing: Yushchenko did not appear in public with the president on Independence Day on August 24, neither did he attend the parliament session opening on Sept. 5. These are troublesome indications. Though Yushchenko has always supported Tymoshenko, he is scarcely in a position to defend her openly now.

Given Kuchma's recent and strong criticisms, Tymoshenko's chances of survival in government do not seem particularly good. The president ruthlessly slammed the deal on supply of 20 billion cubic meters of natural gas from Turkmenistan, which Tymoshenko had signed with Turkmen President Saparmurat Niazov on July 25. Kuchma said that only he as president can make such agreements and claimed the price Tymoshenko agreed upon was too high. The deal was canceled, apparently not without interference from Russia. Reportedly, after Tymoshenko's visit to Ashgabat, Vladimir Putin phoned Kuchma to tell him how unhappy Moscow was with the deal, because Russia views Turkmenistan as its main competitor on the CIS gas market.

Kuchma is also furious about Tymoshenko's opposition to the so-called "energy island" plan, according to which three northern Ukrainian Regions should be connected to the Russian power grid and be independent from the Ukrainian one. Tymoshenko argues that this would increase Ukraine's energy dependence on Russia. But she has strong opponents also in the government: Newly appointed Fuel and Energy Minister Serhiy Yermilov is on Kuchma's side on this issue. Tymoshenko is set to have problems with parliament.

On Sept. 5, Deputy Speaker Stepan Havrysh announced that Tymoshenko has no chance to preserve her chair. He warned that, should she stay, the future of her government will be in question. Havrysh belongs to the Regional Revival group, which includes Ihor Bakay. Bakay had chaired the oil and gas monopoly, Naftogaz Ukrayiny, until Tymoshenko edged him out last March.

Regional Revival, along with several other key pro-presidential parliament factions, is set firmly against Tymoshenko. In the legislature, Tymoshenko can count on support only from her own faction, Fatherland, and the small factions of Ukrainian People's Movement and Socialists, who are Fatherland's tactical allies. Arguably, Kuchma may preserve Tymoshenko in her post for some time, if he wants Fatherland's support in the upcoming vote on his constitutional amendments. Fatherland's 32 ballots may be crucial for the amendments' adoption, for which 300 deputies' votes will be needed.

ymoshenko says energy sector reform working

...RL)—Deputy Prime Minister Yuliya Tymoshenko, who is in ...of reforming Ukraine's energy sector, has said consumers paid ...llion hryvni (us$122 million) for energy in August, which consti... percent of the total cost of energy supplies that month, "Ukrai...conomist Daily" reported on Sept. 8.

...oted that as a result of those payments the government was able to ...early all debts in the sector, including wages. She said the govern...ll has debts only to those coal enterprises that have not paid for ...ity.

...oshenko added that the government expects 100 percent payment ...tricity in September, noting that at the beginning of the year, only ...ent of electricity supplies were paid for in cash.

chma urges preventative peacekeeping

...or Zamyatin, *The Day*

...making. Prevention of conflicts, including ...ones. The necessity of UN involvement in set...nflicts on CIS territory. The overall necessity ...einforcement, confirmation of the UN Security ...'s exclusive right to sanction the use of force ...ational relations, recognition of the Council's ...sponsibility for effective functioning of the ...first century collective security system, and a ...eform of the UN to reach this aim. A special ...preventive diplomacy in the prevention of con...hese were the main theses of President Leonid ...'s speech at the Millennium Summit.

...peech was hardly revolutionary: all this has al...en mentioned more than once. But such words ...yet yielded even one basic result, which some...ised serious doubts in the ability of the UN to ...t its functions. Leaders of the five permanent ...urity Council members the US, Russia, France, ...tain, and China, on which it depends to a large ...the UN can expect the world to trust it as the ...main peacemaker have so far released only a ...ement, in which they stressed the need to ...n the financial basis of the Security Council s ...ping operations.

...e leaders seem to have failed to make even a ...deal about radical reform of the Security Coun...as increasing the number of permanent and non-permanent members along with abolishing the right to veto, without which any talks about its new role in the new world circumstances simply makes no sense. Meanwhile, it is these five countries that more and more often take the flak for monopolizing the right to make serious decisions.

Kuchma said the system of international sanctions had proven ineffective. Neither UN sanctions (old and new) against Belgrade, nor the sanctions (already canceled) against Libya and Iraq, have ever caused the downfall of dictatorial regimes or forced states to revise their policies; instead, they dealt a painful blow to the population, instilling in them serious mistrust in any good intentions the UN and international community might profess. Bulgaria and Romania have been awarded moral compensation for the losses caused by anti-Yugoslav sanctions: these countries were named as candidates for EU membership. Ukraine and Russia have got nothing but losses. Any attempts to speak about compensation in the UN bumped into the unwillingness of many to discuss this subject.

Preventive diplomacy has been the subject of UN forums for almost a decade, since the beginning of third wave of Balkan wars, also without any success. For last year's Kosovo adventure can hardly be called a success. Thus the proposal to map out a worldwide conflict-prevention strategy still looks like wishful thinking.

MYCHAILO'S UKRAINIAN DATING SERVICE
24 BELVIA RD.
BOX 191
TORONTO, ONT.
CANADA M8W 3R3
(416) 695-2458

CLASSIFIED

EVENING UKRAINIAN CLASSES for Adults and Children - once a week (Tue. Wed. or Thur.). Beginners, Intermediate and Advanced levels, classes run from October to May, 2001.
Registration: 7-9 PM, Oct. 3, 2000 at St. Matthew School (8735-132 Ave.)
For information call Mary Necyk at 476-3778.

УКРАЇНСЬКА ФІРМА
ROCK OF EUROPE
Granite Monuments & Bronze Markers
Пам'ятники з України та з інших країн
Виготовляємо на замовлення
Професійно виконуємо написи та різьбу
Доступні ціни
(416) 232-1250
83 SIX POINT ROAD (SOUTH OF BLOOR OFF ISLINGTON)
TORONTO, ON M8Z 2X3

CONTINENTAL INN
16625 STONY PLAIN ROAD, EDMONTON, ALBERTA T5P 4A8
TELEPHONE: 484-7751; FAX:484-9827
For Banquets, Weddings, Parties please call
484-7751
Weddings & Banquets up to 400 people
We specialize in Ukrainian Food

UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Suite #1, 12227 - 107 Ave.
Edmonton, Alberta, T5M 1Y9
UN Office; (780) 488-3693; Advertising: (780) 488-3860
Fax: (780) 488-3859; E-mail: ukrnews@compusmart.ab.ca

Publisher:
Edmonton Lasergraphics,
A Division of Canadian Cryptics Ltd.
President: Marco Levytsky

Editor: Marco Levytsky
Hon. Kyiv Bureau Chief: Vitaliy Shevchenko
Advertising,Typesetting & Layout: Irena Hladki
Subscription & Circulation: Maria Rush

Ukrainian News is published bi-weekly by *Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.* Yearly subscription $35.00. All rights reserved. The material in this paper cannot be reproduced in any shape or form without written permission from the publisher. The opinions expressed in the articles do not necessarily reflect those of the proprietor, publisher, or editorial board.

Редактор: Марко Левицький
Поч. Гол. Київського Бюра: Віталій Шевченко
Оголошення та Мистецька підготовка: Ірена Гладкі
Передплати та розповсюд: Марія Раш

Українські Вісті видає дво–тижнево *Едмонтон Лайзергрефікс, Відділ Кенейдієн Криптикс Лтд.* Річна передплата $35.00. Всі права застережені. Не можна репродукувати ніяких матеріялів без писаного дозволу видавця. Опінії висловлені в статтях не все відповідають опінії власника, видавця чи редакційної ради.

• • • • • • • •

Ukrainian News is an independently-published newspaper which relies solely upon advertising, subscription and press fund donations for its operation. Please support our newspaper with the above sources. Thank you in advance for your support.

Українські Вісті це незалежна газета, яка сама утримується із передплат, оголошень та пожертв на пресовий фонд. Просимо підтримувати нашу газету повищими джерелами. Дякуємо заздалегідь за Вашу підтримку.

Urgency added to restitution issue

In the previous issue we proposed that Ukraine demand restitution from Russia for crimes committed against the people of Ukraine by Soviet Russian authorities during the 20th century. The greatest of these was the 1932-1933 man-made Famine-Genocide during which between 7 and 10 million Ukrainians were starved to death in order to force collectivization upon them and destroy their national spirit. We suggested that this issue be tied in with Ukraine's gas debt to Russia and future gas sales.

We again wish to address this issue because events during the last two weeks have added greater urgency to this matter. Ukraine has to date held a major bargaining tool in its dealings with Russia because it controls the gas transit route from Russia to Western Europe. In order to gain a much stronger hold over Ukraine, Russia has been trying to get approval for a pipeline to Western Europe that would bypass Ukraine altogether. These efforts have been thwarted by Poland, over whose territory such a pipeline would pass and who, for its own strategic interests, prefers to see a strong independent Ukraine as a counterweight to a potentially and historically aggressive Russia.

However, Russia has been aggressively lobbying both the Western European nations to whom it delivers the gas and Slovakia, neighbour of Poland and Ukraine. Russia's ultimate aim is to diplomatically isolate both Poland and Ukraine on this matter and thus force Poland to back down. If Russia succeeds in building a gas pipeline that would bypass Ukraine it can seriously undermine Ukraine's independence by controlling the flow of gas into Ukraine. This would, in turn, undo all the gains that Ukraine has made over the past nine years and once again make her a colony of Russia. And Russia can succeed in isolating both Poland and Ukraine as long as it can portray Ukraine as a common thief which steals its gas.

That is why it is imperative for Ukraine to take the initiative. Ukraine should declare that Russia owes it restitution for the numerous crimes committed against its people during Soviet oppression — including the greatest one — the Famine-Genocide of 1932-1933. Since Russia will absolutely refuse even to discuss restitution — let alone pay it, Ukraine can then proclaim that it will be siphoning off gas as payment towards a restitution claim until such time that Russia agrees to sit down at the negotiating table. If Russia refuses, then Ukraine can demand that this issue be taken in front of an international forum.

The precedent for such a restitution claim is of course, the restitution claims that the Federal Republic of Germany, as the successor state to Nazi Germany, has been paying to Israel and other victims of Nazi crimes. As the Federal Republic of Germany has accepted responsibility for Nazi crimes, so logically and morally, should the Russian Federation accept responsibility for Soviet crimes, which have been no less evil than Nazi crimes. Already one victim of Soviet crimes — Lithuania — has raised the restitution issue, thus providing another precedent for Ukraine. The fact that Germany is one of the main markets for Russia's gas and will be the country Russia will be lobbying the hardest to put pressure on Ukraine and Poland for a bypass route, certainly adds to the arguments for making such a claim.

Ukraine's government tends to be somewhat timid in its approaches to Russia, which is why the Diaspora should take the lead on this issue. If our readers do believe in the legitimacy of such a claim, then we urge them to raise this issue at public meetings with official and other representatives of Ukraine.

New Russian gas discovery pu more pressure on Ukraine

Analyses

By Michael Lelyveld

(RFE/RL)—A huge discovery of gas in Russia's arctic region seems to suggest that pressure will continue for new export routes that bypass Ukraine.

On Sept. 6, an official of Russia's Gazprom told reporters in Moscow that the company had found a large gas field in the arctic waters east of the Yamal Peninsula.

Boris Nikitin, a member of Gazprom's executive board, said it was too soon to estimate the size of two new deposits in the Ob Gulf from results of a test well at the North-Kamennomysskoye field. But the Reuters news agency said the deposits could contain up to one trillion cubic meters of gas. Gazprom could produce 30 billion to 40 billion cubic meters annually from the field in five or six years if it invests US$500 million, the agency said.

Resources of that size are likely to attract development interest from Gazprom's major European partners in countries including Germany, France, and Italy. Gazprom expects to export 130 billion cubic meters of gas to Europe this year, giving it the potential to boost exports by 30 percent as a result of the new find.

The incentive may also spur Russia's effort to complete its Yamal Peninsula pipeline project with a second line through Poland and a link to Western Europe through Slovakia. Gazprom has already been pushing the plan to reduce its reliance on transit through Ukraine, which owes at least $1.4 billion for past gas supplies. Russian transit gas has frequently been diverted from Ukrainian pipelines.

The Ukrainian government has tried to block a detour around the country by pursuing two strategies at the same time. First, it has reportedly drawn up plans to share its pipelines with Gazprom through a joint venture that would pay off its debt. It has also won pledges from Poland that it will not cooperate with a bypass plan.

But the new discovery of Yamal gas may help to support the argument that a second pipeline through Poland is needed for Western Europe, whether Ukraine settles its transit dispute or not.

On Sept. 7, Slovak Economy Minister Lubomir Harach appeared to put the burden of preventing the project on Poland. After meeting with Russian Prime Minister Mikhail Kasyanov in Moscow, Harach said, "If Poland says no, then we will not have (the pipeline)." The minister also said the project would on the privatization of Slovakia's gas mono the wishes of its new owners.

One interpretation is that the Slovak govern not object to a new pipeline and does not share commitment to protecting Ukraine's interests Ukrainian diversions of Russian gas were first nearly seven years ago, countries served by the pipeline, including Slovakia, were among the suffered disruptions of supplies. The involve the Russian prime minister is also a sign that line remains a high-level mission for Moscow.

The announcement of preliminary findings new gas fields may also be seen as an effort Poland and Ukraine on a matter of vital co Russia and the European importing countries side.

Although Polish Prime Minister Jerzy B confirmed his opposition to a Ukraine bypass sian newspaper Vedomosti has cited several could change Poland's course. Alternate gas from Norway are said to cost 20 percent Russian fuel, making denial of the Russian costly for Warsaw. Poland must decide by D on whether a pipeline to Norway should be b

Vedomosti also argued that presidential el Poland next month could affect the decision case, the issue may have to be resolved befor joins the European Union, because of an EU on liberalizing the gas market. Resentment Ukraine may also rise if Poland sacrifices too its behalf.

All the factors point toward eventual constr a new pipeline, even if Moscow gains a m control of Ukraine's transit corridor. Russia weight of new supplies, European markets tinuing pressure, balanced against Polish pol port for Ukraine that may soon erode.

Perhaps greatest of all is the determination sian President Vladimir Putin to secure his c access to export routes and hard currency which have been overshadowed by uncertai since the Soviet collapse.

Will Polish military cemetery be reopened in Lv

(RFE/RL)—Lviv City Council on Sept. 4 passed a resolution whereby the Polish military cemetery, which is part of the Lychakivsky Cemetery in Lviv, will be opened "no later than Oct.1," Interfax reported. According to the resolution, the inscription on the central tablet of the Polish cemetery is to read: To unknown Polish soldiers who died for Poland in 1918-1920.

The Sept. 4 session of Lviv City Council was attended by Ukrainian Deputy Premier Mykola Zhulynsky, Deputy Foreign Minister Petro Sardachuk, Ukrainian Ambassador to Poland Dmytro Pavlychko, other government officials, and several parliamentary deputies. Zhulynsky read the Ukrainian premier's appeal to the councilors "to adopt a well-considered resolution insofar as the problem touches upon the strategic partnership of Ukraine and Poland," the agency reported. At the same time, a picket staged by the Ukrainian Republican Party and the Ukrainian National Assembly-Ukrainian National Self-Defense demanded that the councilors make a decision on the Polish cemetery without "waiving national principles."

The issue of the Polish military cemetery in Lviv — which is known in Poland as the Cemetery of Lwow Eaglets — has been a sticking point in Polish-Ukrainian relations for several years. The cemetery contains the graves of mainly young Polish cadets who died in 1918 during fighting with Ukrainian units. The Poles fought for Lwow to be included into the then re-emerging Poland, while the Ukrainians fought for Lviv to be included in an independent Ukraine. The Polish side eventually won, and the fallen cadets were commemorated in pre-war Poland as "the defenders of Lwow."

After 1945, the Polish military cemetery at the Lychakivsky Cemetery in Lviv was neglected. Only in the 1990s, following the breakup of the USSR, did it become possible for Poland and Ukraine to tackle the issue of renovating and preserving monuments and other vestiges of their common heritage. In tackling that issue, however, Polish and Ukrainian national interests more often than not clashed with one another.

The case of the Polish military cemetery in Lviv appears to be one of those political issues in Polish-Ukrainian relations that causes tensions between the two sides: what Warsaw sees as "the defense of Lwow" in 1918, Kyiv interprets as "the a Ukrainian Lviv." The official opening of the ce was rescheduled several times. A year ago, a dip embarrassment occurred when Polish Pr Aleksander Kwasniewski and Ukrainian Presid onid Kuchma, poised to open the renovated ce in the presence of many journalists and officia both countries, had to give up their intention at the last moment after the Polish delegation had disc that the inscription on the cemetery's main plq different from what Warsaw had expected.

Zhulynsky commented that Lviv City Counc a "compromise" and "well-considered" decision Polish military cemetery. This opinion, however shared by the Polish side. Polish Foreign M spokesman Pawel Dobrowolski said on Sept. 5 ministry will "intervene" unless the Lviv aut adhere to last month's intergovernmental agree the cemetery.

According to Polish media, Andrzej Przew secretary-general of Poland's Council for the tion of the Memory of Struggle and Martyrdo Ukrainian Deputy Foreign Minister Petro Sar signed a protocol in August whereby they ag restore the Polish military cemetery in Lviv to war state. The agreement stipulates, in particu the inscription on the cemetery should read known Polish soldiers who died for an indep Poland in 1918-1920. (The Lviv councilors left word "independent" in their Sept. 4 resolution cemetery.) The protocol also provides for restor gravestones of French and U.S. airmen who fo the Polish side in the campaign leading to the lishment of pre-war Poland's eastern borders. A ing to Polish media, this clause, too, was igno the Lviv councilors in their resolution.

"For the [Polish] Foreign Ministry, the gr the Lviv City Council is not binding, only the ment concluded with the Ukrainian autho Dobrowolski said, adding that the Sept. 4 reso "does not reflect the state of Polish-Ukrainian government level."

GUUAM countries identify priorities

(UPF Monitor)—On Sept. 6 in New York, Presidents Eduard Shevardnadze of Georgia, Leonid Kuchma of Ukraine, Haidar Aliev of Azerbaijan and Petru Lucinschi of Moldova, plus an unnamed representative of Uzbekistan's President Islam Karimov, held an informal summit of the GUUAM group of these five countries.

Intended to revitalize GUUAM, the summit illustrated both its potential for development and its actual weaknesses.

A joint communique of the presidents, a memorandum of understanding among them, and their statements at a concluding news conference identified GUUAM's short- and medium-term priorities. These include:

• Institutionalization. After three years of existence as GUAM (GUUAM since 1999) as an "informal association," the presidents agreed that the grouping is ripe for institutionalization. They resolved to prepare annual action programs and to hold regular semiannual meetings of the heads of state, of the foreign affairs ministers and of transport ministers, rotating the venues among member countries. The next summit is scheduled to be held in the first quarter of 2001 in Kyiv.

• International trade. The presidents reaffirmed GUUAM's initial raison d'etre — namely, pooling efforts to support oil and gas pipeline projects as well as the planned Transit Corridor Europe-Caucasus-Central Asia (TRACECA). That goal has long irritated Moscow because the proposed routes would link the GUUAM countries directly with the West, bypassing Russia.

Beyond that known agenda, the presidents agreed in New York to begin negotiations toward creating a free-trade area of these five countries.

Kuchma, Shevardnadze and Aliev presented that goal as a direct consequence of the failure of the CIS to create a free-trade zone (FTZ). Virtually all CIS countries hold Moscow's protectionist policies responsible for aborting the FTZ. A free trade area of the GUUAM might attract other CIS member countries. Furthermore, the presidents resolved to maintain visa-free travel arrangements among the GUUAM countries on a bilateral basis. That decision, too, sets GUUAM apart from the rest of the CIS. The decision responds to Russia's recent move to scrap the multilateral CIS agreement on visa-free travel in order to gain extra political leverage over individual CIS countries.

• Conflict resolution. The presidents strongly upheld the territorial integrity of existing states and inviolability of their borders as the sole basis for the resolution of conflicts. They condemned — as they usually do also within the CIS — "aggressive separatism," a not-too-cryptic reference to the Russian-backed secessions of Abkhazia, Transdniester and Karabakh from Georgia, Moldova and Azerbaijan, respectively; a situation exacerbated in the case of Azerbaijan by the Armenian seizure of Azeri regions beyond Karabakh. While in New York, Shevardnadze publicly censured Moscow's veto of a recent UN Security Council draft document which would have defined Abkhazia's political status as a constituent if autonomous part of Georgia.

• Enlargement. Although GUAM was open to accession by other CIS countries since its inception in 1997, only Uzbekistan joined it; no other CIS country would irritate Moscow to that extent. At present, GUUAM seeks to enlarge beyond the framework of the CIS. Discussions about enlargement focus on neighbors to the West, such as Poland and Slovakia are to Ukraine, Romania is to Moldova, or Romania and Bulgaria are to Georgia across the Black Sea. Poland seems a long shot because Kyiv will ultimately hesitate to antagonize Moscow by inviting a NATO country to join GUUAM. But Romania is a different matter. It will not be in NATO any time soon, and is keenly interested in participating in the transit of Caspian oil via the Black Sea toward Danubian Europe. A bold political move toward GUUAM would advance that Romanian goal.

Sept. 8 in Tbilisi, Shevardnadze announced that Romanian President Emil Constantinescu has told him that Romania is prepared to apply officially to join GUUAM. The summit highlighted not only the intention to turn GUUAM into an operational organization but, by the same token, the ineffectiveness of earlier moves in that direction. In 1998-99, the member countries caucused to defend their common interests within the CIS; supported each other's efforts to rid their respective territories, or adjacent geographic regions, of Russian troops and military hardware which exceeded the ceilings of the Conventional Forces in Europe (CFE). Treaty; and discussed the possible creation of a joint peacekeeping unit. The five countries did appoint "national GUUAM coordinators" — an office intended to handle proposals for functional cooperation on a multilateral basis within the group. They also intended to create a consultative mechanism of the defense ministers. But almost nothing advanced beyond the stage of discussion. Top-level political attention to these proposals was spotty, and funding scarce. High-level meetings of GUUAM were, as a rule, held in the West — Strasbourg in 1997, Washington in 1999, and now New York — rather than in the member countries.

In late 1999 and earlier this year, GUUAM for all intents and purposes lost Moldova and Uzbekistan. Lucinschi was preoccupied in garnering Moscow's acquiescence to his reelection; he does not seem to have abandoned that goal in spite of recent political defeats. Karimov feels that he needs Russia's support against the Islamist challenge, which his own policies may inadvertently have exacerbated. Moldova and Uzbekistan therefore withdrew from GUUAM activities. The group was reduced to a trio of Georgia, Azerbaijan and Ukraine — in effect, a GAU.

The New York summit seemed to confirm that contraction. The absent Karimov, represented in his absence, is not known to have acknowledged the meeting publicly; and Lucinschi went out of his way to state that his presence "does not imply dissatisfaction with other groupings and organizations" — meaning the CIS. Ultimately, the GAU trio may prove more functional than the GUUAM quintet.

Ceding Ukraine's pipelines a crime, report says

(Kyiv Post)—The possible transmission of Ukraine's gas pipelines as a concession to Russia is a crime and such an operation could only harm Ukraine, Ukrainian financial Server reported Parliament Vice Speaker Viktor Medvedchuk as saying, on Sept. 12.

The report states that in March of this year, Naftogazukraine's press-service had reported that Ukraine's government viewed the transfer of the country's main gas pipelines as a concession to a consortium of foreign companies as a realistic possibility, while on August 10 Prime Minister Viktor Yushchenko had confirmed that such a possibility indeed existed.

The issue of resolving Ukraine's gas debt issue has been recently been addressed at the country's legislative level with members of the Regional Rebirth faction submitting a draft law to Parliament aimed at transforming the state-controlled gas pipeline operator Ukratransgaz by selling a 50-percent stake, minus one share, to a strategic investor and Ukratransgaz's own employees, Dow Jones reported on Monday, based on Vedemosti newspaper report.

The Ukrainian News agency reported on Sept. 8 that the draft law provides for the sale or exchange of the transport system shares for shares in oil and gas companies that are strategically important to Ukraine, including Russia's Gazprom. The Dow Jones report said the Parliament would have to amend laws on pipeline transportation and state property to allow the government to sell the pipeline network or hire a private management company to run it.

The report adds that the Regional Rebirth faction, which holds 38 seats in the 450-seat parliament, said it has won support for its bill from most other deputies. No firm date has been set yet for debating the bill, but it is likely to be put to a vote before the current session ends in December, the report said.

According to wire reports, the sale of the pipeline shares is being offered in response to Russia's stated intention of running a pipeline through Poland's and Slovakia's territories bypassing Ukraine.

According to wire reports, Ukraine has its own version of why this most recent step has been taken.

Oleksandr Hudyma, Head of the Parliamentary Committee on energy, nuclear policy and security issues, said that selling Ukraine's pipelines is more rational than giving a 25-year concession to Russia, since the pipeline's owner would constantly care for keeping the pipes modernized and for increasing their effectiveness, while a lessee would only exploit to the maximum extent possible.

Hudyma also said that if the law is adopted, the problems of Ukraine stealing Russian gas and Russia's construction of a new pipeline bypassing Ukraine would disappear from the agenda.

But Dow Jones reported that Ukraine's government supports hiring a management company to run Ukratransgaz over selling it outright and is currently debating hiring a consortium of management companies in which Gazprom would hold a controlling stake to operate the state-owned company for 25 years.

Nevertheless, the Dow Jones report stated that Ukrainian President Leonid Kuchma would have the final say in the Ukratransgaz privatization, as he can veto laws passed by parliament.

The report concluded that Kuchma had already scrapped an earlier bill that sought the privatization of gas and oil pipelines, according to the Vedemosti report.

UAOC asks Patriarch to help unite Orthodox

(RFE/RL)—The synod of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church (UAOC), held during the week of Sept. 11-15, asked Constantinople Patriarch Bartholomew I "to take the lead in the process of consultations among the world's Ukrainian Orthodox community toward unifying [Ukrainian Orthodoxy] into a single local Church with the prospect of granting autocephaly [to it]," Interfax reported on Sept. 15.

The UAOC expressed its readiness to enter into a dialogue with the two other Orthodox Churches in Ukraine — one subordinated to the Moscow Patriarchate and the other to the Kyiv Patriarchate — on the possible unification.

"If there is a [single autocephalous] Ukrainian Orthodox Church, Ukraine will leave Moscow's political orbit. If there is no such Church, what can be said about Ukraine's independence?" the UAOC's newly elected head, Metropolitan Mytrofan, commented.

Journalist disappears

(RFE/RL)—Hryhoriy Gongadze, the 31-year old editor of the Internet newsletter "Pravda Ukrayiny" (http://www.pravda. com.ua), has disappeared, Ukrainian media reported on Sept. 18.

On the night of Sept. 16, Gongadze failed to arrive at his home in Kyiv, where his wife and two children were waiting for him.

"Pravda Ukrayiny" is known for publishing materials critical of the Ukrainian government.

"Gongadze is known [for] his tough opposition to the current regime of President Leonid Kuchma and his exposing publications on corruption among the high-ranking authorities," AP quoted Lawmaker Hryhoriy Omelchenko, known for his anti-corruption activities, as saying.

The parliament on Sept. 19 demanded that the police seek to explain Gongadze's disappearance.

Presidential spokesman Oleksandr Martynenko said the president has expressed concern over his disappearance and ordered law enforcement bodies to pay special attention to the case.

Ministry drafting program to legalize shadow economy

(Kyiv Post)—The Economy Ministry is drafting a three-year program aimed at legalizing the shadow economy, Deputy Economy Minister Ihor Shumyilo said at a press conference on Sept. 11 the Ukrainian News agency reported.

The program, which is being drafted in conjunction with Ukrainian scientific institutes and Western analysts, was ordered by President Leonid Kuchma. The program is expected to become part of the government's "Reform for Prosperity" program.

According to Shumyilo, the focus of the program is not to combat the shadow economy but to create favorable conditions for entrepreneurs to bring their businesses into the mainstream economy.

Among other things, the program provides for lowering taxes, abolishing tax breaks, simplifying taxation procedures, abolishing the practice of establishing priorities for making payments from enterprises' bank accounts, lowering payroll taxes, and reforming labor and pension legislation. Simultaneously, the program's authors intend to increase the punishment for tax evasion.

Shumyilo said that the draft program has already been considered and generally approved by the Government Committee for Economic Development. However, the committee has proposed that the program be redrafted.

Newsbriefs

Americans to study Mykolayiv outbreak

(Eastern Economist)—A group of American experts has arrived to Ukraine to provide assistance in researching toxicodermitiis cases in Mykolayiv oblast. Group member and industrial epidemiologist Martin Belson stated that the goal of the visit is to study reports on the epidemic and visit the site of the environmental disaster. The specialists will stay in Ukraine until Sept. 24.

Kuchma orders faster land reforms

(Eastern Economist)—President Leonid Kuchma ordered the Agrarian Policy Ministry, State Land Committee and local executive authorities to speed up reform in the agriculture sector, stated the president's press service, Sept. 18. Kuchma's orders are concerned with the continued transformation of agricultural cooperatives into private enterprises, accelerating of registering farmers' land ownership rights, invigorating the creation of agricultural market infrastructure and implementing measures to improve the financial state of the sector.

Scythian arrowheads found

(Eastern Economist)—Yuriy Boltrik, an Archeology Institute scientist, announced on Sept. 15 that Scythian arrowheads were found in the Trostymyrivsky area, on the borders of the Kyiv and Cherkasy oblasts. The unique feature of this find is that the arrowheads were found in the walls of settlement ruins providing grounds to believe the Scythians attacked the town, which originally was theirs.

Military agreement with Latvia

(Eastern Economist)—Defense Minister Oleksandr Kuzmuk finished his visit to Latvia where he met with that county's Defense Minister Valdis Kristovski, Commander-in-Chief Raimondas Graube, Speaker Dzintars Kudums, and Premier Andris Berzinsche, Sept. 6. The two sides signed an agreement on military cooperation. Kuzmuk also visited a Latvian training centre for peacekeeping operations.

Ukraine keeps up the pace at Sydney Olympics

Cont. from P. 1

Tomoko Hagiwara on the backstroke, second leg of the four-stroke race, and drew away from her rivals to win by nearly two seconds.

Klochkova clocked two minutes 10.68 seconds, an Olympic record, but outside the 2:09.72 world mark of China's Wu Yanyan who has been banned for four years after failing a dope test.

Romania's Beatrice Caslaru, who shared the European title with Klochkova in a rare dead-heat in July, took the silver in 2:12.57 and Cristina Teuscher of the United States the bronze in 2:13.32.

Denys Sylantyev answered for the men's swim team, taking a silver in the 200-metre butterfly.

Tom Malchow claimed the title for the United States with a storming finish.

Malchow, silver medallist at the 1996 Atlanta Games and world championship bronze medallist in 1998, came through on the last length to pass Australian leader Justin Norris and win in one minute 55.35 seconds, his third Olympic record in the event through heats, semifinals and final.

Defending champion Denis Pankratov of Russia, whose fortunes have plunged since the Atlanta Games, took the race out fast and led from the outside lane through the halfway mark.

But Norris took over on the third length as Pankratov faded, only for Malchow and Sylantyev to overhaul him at the death. Sylantyev took the silver in 1:55.76 and Norris the bronze in 1:56.17.

This was a major improvement over Atlanta, where the Zaporizhia native finished sixth.

The other silver was won by the team of Oleksandr Fedenko, Oleksandr Symonenko, Sergiy Matveyev and Sergiy Chernyavskyy in the cycling 4,000 metre men's team pursuit.

Here, this was a classic case of peaking too early.

The Ukrainians had set a new world record of 4:00.830 in the semi-final — just one hour before the final.

But the German team of Guido Fulst, Robert Bartko, Daniel Becke and Jens Lehmann eclipsed that record, finishing the final in three minutes, 59.710 seconds.

The semi-final performance clearly took its toll on the Ukrainians. Their final time was almost four seconds slower.

The British team won the bronze medal with a time of 4:01.979 to beat the defending Olympic champions, France (4:05.991).

Day 5 Ukraine added three bronze to up the total to eight medals.

Beresh won his second medal of the Olympics with his third place finish in the men's gymnastics all-around.

Alexei Nemov of Russia won the gold medal, scoring 58.474 points. The silver medal went to China's Yang Wei (58.361). Beresh had 58.212.

His teammate Svitlychny, 28, and the oldest of the finalists, performed a personal best, placing fifth with 57.950 points.

Another cycling medal was won by the 24-year-old Iryna Yanovych who took bronze in the women's cycling sprint. Felicia Ballanger of France won the gold, while Oxana Grichina of Russia took the silver.

Halyna Tyryk of Lviv competes on the floor during the women's gymnastic team finals. Tyryk was one of the Ukrainian gymnasts who participated in Mississauga's Gymnastics Challenge 200, June 15-17. (AP Search Photos Photo/Amy Sancetta)

The third bronze for the day was won by Ruslan Mashurenko in the men's under 90 kilogram judo, who shared it with Frederic Demontfaucon of France.

Mark Huizinga of the Netherlands defeated Carlos Honorato of Brazil to win the gold.

This was the best showing ever for the 20-year-old Mashurenko.

The Olympics were opened Sept. 15 with a massive theatrical performance, which lasted more than three hours, and took place at the stadium, which seats 110,000 spectators.

A total of 13,000 actors participated and a 3000-person Olympic Orchestra performed.

The teams marched around the field of the stadium. First came the Greek athletes, the rest in alphabetical order. The procession finished with the hosts of the Olympiad — the Australians.

Top to Bottom: Denis Sylantyev shows off the forom which won him the silver in the men's 200-metre butterfly. (Ukrainian News File Photo — Roman Petriw); Ukraine's Olympic Team during the ceremonial opening of the XXVII Olympic Games. (Photo — Mykola Bochka/UNIAN); Ukraine men's gymnastics team celebrate their silver medal (Photo — Mykola Bochka/UNIAN).

Bagach suspended for steroids

Ukraine's Alexander Bagach, the 1999 world indoor shot put champion and 1996 Olympic bronze medalist, has been suspended from competition for testing positive for steroids for a third time, reports the Associated Press.

Bagach, considered a top medal contender in Sydney, tested positive in an out-of-competition exam on Feb. 12. He also tested positive for steroids in 1989 and 1997, according to IAAF president Lamine Diack.

He was suspended pending an arbitration hearing. Because it takes several weeks to convene a hearing, Bagach will not be allowed to compete in Sydney.

The IAAF action came after Bagach was cleared by Ukraine's federation.

Bagach also tested positive for the stimulant ephedrine at the 1997 world championships after appearing to win the competition with a throw of 70 feet, 41/4 inches. Bagach was disqualified from the competition but was not suspended. The gold medal went to Julia Godina of the United States.

Bagach, 33, was ranked second in the world in the shot put in 1998. He was the bronze medalist in the 1999 world outdoor championships and won the gold medal at the European championships this year.

Medal Standings

(As of Sept. 20)

Country	G	Si	B	T
United States	10	7	6	23
Australia	7	8	7	22
China	6	4	7	17
France	6	7	3	16
Russia	3	7	6	16
Italy	4	2	6	12
Germany	3	4	4	11
Korea	2	4	5	11
Britain	2	5	2	9
Netherlands	5	1	2	8
Ukraine	**2**	**3**	**3**	**8**
Japan	3	3	1	7
Bulgaria	3	1	1	5
Cuba	2	1	2	5
Slovakia	1	3	1	5
Romania	2	1	1	4
Switzerland	1	2	1	4
Czech Republic	1	0	3	4
Belarus	0	1	3	4
Spain	2	0	1	3
Brazil	0	2	1	3
Turkey	2	0	0	2
Poland	1	1	0	2
Hungary	1	1	0	2
Sweden	1	0	1	2
Canada	**1**	**0**	**1**	**2**
South Africa	0	1	1	2
North Korea	0	1	1	2
Greece	0	1	1	2

Ukraine's Medal Winners

(As of September 20, Day 5 of the Olympics)

Gold:

Yana Klochkova, Women's 400-metre individual medley;

Yana Klochkova, Women's 200-metre individual medley;

Silver

Denys Sylantyev, Men's 200-metre butterfly;

Oleksandr Fedenko, Oleksandr Symonenko, Sergiy Matveyev, Sergiy Chernyavskyy, Men's cycling 4,000-metre team pursuit;

Oleksandr Beresh, Valeriy Goncharov, Ruslan Myezentsev, Valeriy Perekrest, Oleksandr Svitlychny, Roman Zozulya, Men's gymnastics team competition;

Bronze

Iryna Yanovych, Women's cycling sprint;

Oleksandr Beresh, Men's gymnastics all-around;

Ruslan Mashurenko, Men's under 90 kilogram judo.

...ntation of Ukrainian Dress from the collection of M. Koropecky of Victoria in the beau... Exhibit Hall at the Plaza of Nations.

The Moleben Prayer Service on Sunday, August 20th with Rite Rev. Mitrat B. Hanushevsky, Rev. Fr. V. Dmyterko, Rev. Fr. I. Holowaychuk, Rev. Fr. P. Hnatiw, Rev. I. Woronchuk officiating.

Vancouver hosts Ukrainian Showcase 2000

...ugene Lupynis

...ugust 18-20 saw the resurgence of the ...inian Festival Scene in Vancouver with ...staging of the Ukrainian Showcase 2000 ...e Plaza of Nations. Billed as an event of ...rtainment, food and fun, visitors were ...d to four showcase performances fea...g both professional and amateur artists, ...ection of Ukrainian foods, and a variety ...ltural displays.

...e Opening Ceremonies, led by Festival ...person Mir Huculak, took place Friday ...ng with greetings from the numerous ...itaries, the most notable including: ...ine's Ambassador to Canada, Dr. Yuri ...erbak; Liberal MP Lou Sekora; Minister ...Multiculturalism and Immigration Sue ...mal and Bishop Severian Yakymyshyn. ...r to their introduction, all those present ...welcomed with traditional Ukrainian ...ing of "Bread and Salt".

...e Ukrainian Showcase then exploded ...excitement as the first of the weekends' ...s, featuring the likes of Luba Goy, ...k Ukrainian Dance Theatre, and master ...remonies Ed Evanko took to the stage. ...enthusiastic audience cheered as each of ...performers showcased their talents. As the ...and the temperature fell on both Friday ...aturday, the Trembita Ukrainian Orches... of Edmonton allowed the souls braving ...cold the opportunity to turn up the heat ...ing a few turns on the dance floor.

...roughout the course of the weekend, the ...pavilion treated visitors to a display of ...inian History, culture, and handicrafts. ...jor part of the festival was the featuring ...r Ukrainian artists, the most notable of ...h were Peter Shostak, whose paintings ...pioneer Ukrainian Life in Canada; and ...Larissa Sembaliuk Cheladyn with her ...olour collection entitled "Flowers of the ...". Interspersed amongst the artists' dis... were booths and story boards, which ...ed the extensive history of the Ukrai... People in British Columbia.

We were also reminded of the all too recent tragedy in Chornobyl, which provided a means of ensuring that we we not only remember the distant past, but also the recent past.

A number of booths were also dedicated to educational and cultural programs, as well as displays of music and literary works. Several important displays depicted the development and progress of Ukrainian Communities in British Columbia and in addition a grouping of panels depicting the thousand years of Christianity in Ukraine from 988 to 1988 — proved interesting reading to many attendees.

The closing ceremonies took place Sunday and began with a Moleben Prayer Service commemorating the Birth of Christ 2000 years ago. The Moleben was celebrated by the Rite Reverend Mitrat B. Hanushevsky, Reverend Father V. Dmyterko, Reverend Father I. Holowaychuk of the Ukrainian Catholic Parishes, and Reverend Father P. Hnatiw and Father I. Woronchuk of the Ukrainian Orthodox Parishes all of the Lower Mainland. The responses were sung by the New Westminster Holy Eucharist Youth Choir under the direction of Sister Ruth Ainee.

Following the service, a Gala Showcase program closed out the festival. Special Guests Evanko and Goy, entertained the audience with their multitude of talents, while various local groups. amazed everyone with their talents. Following the concert the President of the Ukrainian Canadian Congress - BC Provincial Council, Julia Stashuk and Showcase 2000 Chairperson Huculak, thanked the many organizers and dedicated volunteers for hosting this spectacular event and challenged the Ukrainian Community in BC to stage a festival of culture on a more regular basis. The event was then officially closed with singing of the Ukrainian and Canadian national anthems by the Svitanok Chorus and the Vancouver Folk Orchestra under the direction of Ann Kvitka Kozak and Ivan Soychuke.

SHUMKA'S CINDERELLA

Cinderella, Shumka-style...

a world premiere... a classic tale...

a journey of love, magic and triumph

"Shumka is a genuine phenomenon. And Cinderella, Shumka-style, is an invigorating flourish of pure dance and colour."
– Pamela Anthony, Edmonton Journal

The ultimate Ukrainian folkdance!!

The Ukrainian Shumka Dancers put the folk dance back into the folktale with hundreds of costumes and a multitude of regional dances... a tale told with Shumka's signature whirlwind style.

Ukrainian Shumka dancers 2000 Canadian Tour
Artistic Director - Gordon Gordey

Toronto
October 13 and 14 • 8pm
Call Ticketmaster (416) 872-2262
Groups of 15 or more call (416) 393-7463
HUMMINGBIRD CENTRE FOR THE PERFORMING ARTS

Windsor
October 17 • 8pm
Call (800) 387-9181 for tickets
Chrysler Theatre

Hamilton
Hamilton Place
October 18 • 8pm
Ticketmaster (905) 527-7666 or
Hamilton Place/Copps Coliseum Box Office

Ottawa
National Arts Centre
October 19 • 19:00
Ticketmaster: (613) 755-1111
or in person at NAC Box Office

Sault Ste. Marie
October 21 • 8pm
Call (705) 945-7299 for tickets
Kiwanis Community Theatre Centre

Інавгурація нового ректора Львівської Богословської Академії

14 вересня відбулася інавгурація нового ректора Львівської Богословської Академії о. д-ра Бориса Ґудзяка.

О 10 годині у храмі Святого Юра почалася архиєрейська Свята Літургія, а о 16.00 розпочалися урочистості інавгурації у стінах ЛБА. Акт передачі повноважень новому ректору здійснив єпископ-помічник Глави УГКЦ, Великий Канцлер Академії Владика Любомир Гузар.

Ректор Академії обирається на п'ять років. Першим ректором Академії був о. д-р Михайло Димид. За час його ректорства Академія відновила свою діяльність, отримала міжнародну акредитацію, розвинула необхідні для отримання бакалаврату навчальні курси, а також навчальні ресурси, зокрема бібліотеку, яка на сьогодні є одною із найбільш авторитетних богословських бібліотек в Україні. Тут почали свою наукову працю сім наукових інститутів. Академія розгорнула свою видавничу діяльність. Академія здобула великий авторитет не тільки в Україні, але також за кордоном.

Новий ректор о. д-р Борис Ґудзяк народився 1960 року в м. Сиракузи (США). Навчався в Сиракузькому та Папському Урбанському Університеті, науковий ступінь доктора філософії в галузі слов'янської та візантійської культурно-церковної історії здобув у 1992 р. в Гарвардському Університеті. З того ж року на постійно переїхав жити в Україну. У 1998 році був рукоположений на священика. На початку 90-их очолював комісію з питань відновлення ЛБА. Був віце-ректором Академії, директором Інституту Історії Церкви.

Символічно, що днем інавгурації обрано перший день церковного року – 14 вересня, – за старим стилем – 1 вересня. В динаміці нового року Церква входить у нове тисячоліття.

Іван Плющ стурбований ініціятивою імпічменту

(«День»)—15-го вересня, коментуючи звертання народних депутатів – членів групи «Соборність» – з проханням про внесення у повістку дня роботи 6-ої сесії Верховної Ради питання про ініціювання процедури імпічменту президента, яке оголосив депутат Григорій Омельченко, І. Плющ відмітив, що він «з великою тривогою» ставиться до подібних пропозицій. На думку спікера, «такі ініціятиви дуже серйозні для того, щоб їх так «вкидати» непідготовленими».

Як тільки в Україні «з'явилися ознаки згоди і єднання, перші результати становлення національної економіки, так це когось дуже хвилює», – сказав І. Плющ. З його слів, певні політичні сили «шукають основи для того, щоб підігрівати подальшу конфронтацію» між напрямами влади.

У той же час Голова Верховної Ради заявив, що вважає позитивною ознакою участь лідерів фракцій Комуністичної і Соціялістичної партій у роботі погоджувальної ради лідерів фракцій і груп, керівників комітетів. І. Плющ відмітив, що для нього це «перша ознака, що ми працюємо, як Верховна Рада, а не як більшість».

Затримано чоловіка, який пригощав дітей отруєним «Капучіно»

Ольга Рудницька

(«День»)—13-го вересня на прес-конференції в Головному управлінні внутрішніх справ було повідомлено про розкриття резонансного злочину. Як повідомлялось раніше, 6 серпня 2000 року незнайомий чоловік на автомобілі «Москвич» під'їхав до восьмирічних дівчаток, запропонував їм зніматися в кіно, запросив поїхати з ним. В машині він пригостив Ольгу С. кавою «Капучіно». Проїхавши декілька метрів, дівчата відмовилися їхати і вийшли. Ввечері того ж дня Ольга потрапила до дитячої лікарні №2 міста Києва з діагнозом «отруєння токсичною речовиною середньої тяжкості». Аналогічний випадок стався 3 вересня в районі станції метро «Лісова», тоді до спеціялізованої лікарні Охмадит в стані токсичного отруєння було доставлено неповнолітніх: Олену Л., Олексія П. та Бориса Ґ. За повідомленнями ряду ЗМІ, впродовж останнього місяця, в різних районах столиці було зареєстровано ряд випадків отруєння дітей, яких пригощав «Капучіно» невідомий «дядя».

Під час проведення оперативно-розшукових заходів 11 вересня працівниками відділу КМСН Дніпровського РУ було затримано Олександра Б., 1959 року народження (батька двох дітей), водія електрокару на АТ «Оболонь». Слідчими відділами Ватутінського та Дніпровського РУ порушено кримінальну справу за ознаками ст. 101 ч. І та ч. ІІ Кримінального кодексу України (умисне тяжке тілесне ушкодження).

За неперевіреними даними, підозрюваний перебував або перебуває на обліку в психіятричному диспансері. Він зізнався в ряді випадків отруєння дітей, однак слідство має підстави підозрювати, що серед потерпілих були й дорослі люди.

Одеський нафтотермінал ще під запитанням...

Ігор Столяров

Доля будівництва Одеського нафтотерміналу і далі залишається невизначеною. Президент України та регіональні керівники вже мають звичку регулярно змінювати власну позицію з приводу будівництва цього стратегічного для країни об'єкту. Незмінною залишається тут позиція лише міського голови Одеси Руслана Боделана.

Ще на посаді голови обласної держадміністрації Руслан Боделан наголошував на необхідності активізації діяльності нафтогавані на території морського торговельного порту. Нафтогавань ця розташована практично в центрі міста і нині обслуговує російських партнерів. Дивно, але саме з приходом на посаду міського голови Одеси Руслана Боделана Одеса активно розвиває взаємини саме з російськими партнерами. Контролю росіян відчувається і у галузі нафтобізнесу.

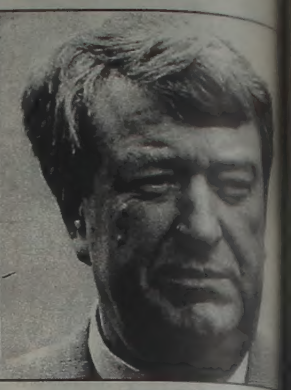
Регіональні екологи вже навіть не згадують про нафтотермінал неподалік містечка Південний.

Цікаво інше. Днями в ексклюзивному інтерв'ю нашому кореспондентові Руслан Боделан визнав наявність співпраці колишнього заступника голови облдержадміністрації Валерія Балуха з російськими екологами коли останні за допомогою міліції прагнули перешкоджати будівництву нафтотерміналу. Щоправда, нинішній міський голова Одеси вважає, що діяльність його колишнього заступника не могла вплинути на перебіг будівництва, з чим не погоджуються чимало регіональних політиків...

«Не відкидаючи участь пана Балуха у співпраці з російськими екологами я можу вам стверджувати і зараз, що ніхто ніколи не міг ставити питання, щоби нафтотермінал не будувався. І пан Балух не міг вплинути на будівництво цього об'єкту. Нафтотермінал не будувався абсолютно внаслідок інших причин – внаслідок відсутності коштів і невирішеності питання – а для чого цей нафтотермінал буде побудовано?

Якщо ці два питання будуть зняті – а зараз уряд намагається це зробити – я переконаний, що тоді цей нафтотермінал дійсно матиме велику користь нашій державі.

Тепер давайте собі представимо, що 5 чи 7



Руслан Боделан

років тому нафтотермінал було б побуд... Скільки б коштів ми б закопали в земл... економіка і треба тут добре розуміт... економіка має бути обґрунтована відп... державними рішеннями» – наголосив Боделан.

Що ж до перебігу будівельних робіт на ... кому нафтотерміналі – інформація ці... приховується від працівників засобів м... інформації. Відомо лише, що активніст... там не проводиться. Не прокладено і відп... дороги аби безперешкодно проїхати до ... гічного об'єкту. Журналіст німецької радіо... «АРД» Рейнхард Лаутербах, який спр... з'ясувати правду – так і зміг під'їхати ... будівельного майданчика. Ледве не заст... автом він зі складнощами дійшов до майд... пішки. Його враження не були втішними.

Доречі, зустрічі та інтерв'ю в одеськ... німецькому журналісту відмовили.

Україна виконає свої зобов'язан... щодо закриття ЧАЕС

(«День»)—Президент України Леонід Кучма висловлює стурбованість з приводу того, що країни «великої сімки» «досі не виконали» своїх зобов'язань, пов'язаних із закриттям Чорнобильської АЕС. Як повідомив учора прес-секретар глави держави Олександр Мартиненко, таку думку Л. Кучма висловив під час своєї зустрічі з генеральним директором ЮНЕСКО Коїчиро Мацуурою, який прибув в Україну в неділю пізно ввечері. Президент знову підкреслив, що Україна виконає зобов'язання щодо закриття ЧАЕС до 15 грудня.

У свою чергу, гендиректор ЮНЕ... повідомив про свій намір звернутися до ... спільноти, зокрема до глав держав «... сімки», із закликом виконати взяті ... зобов'язання щодо закриття ЧАЕС, пов... Інтерфакс-Україна. Коїчиро Мацуура ... що навесні цього року він звертався до ... спільноти із закликом допомогти Укр... закритті ЧАЕС. Він також зазначив, що ... зрозумілі проблеми України, пов'яз... Чорнобильською катастрофою та її наслі... оскільки він сам жив неподалік від Хр...

«Українській армії – Українську мов...

Вручено перші премії україномовним викладачам військових інст...

(Київ, УІС «Смолоскип»). 5 вересня в Києві, в Будинку Офіцерів вручено перші премії фундації «Українській армії – українську мову» україномовним викладачам військових академій й інститутів столиці України.

Фундація «Українській армії – українську мову» була створена з ініціятиви Тараса Козбура з Лос Анджелес і вона зуміла за короткий час зібрати достатню кількість грошей, щоб вручити у цьому році 6 золотих премій (еквівалент 500 ам. дол.), 7 срібних (екв. 300 ам. дол.) і 17 бронзових (екв. 200 ам. дол.).

Головою цієї організації у Києві, яка діє при товаристві «Просвіта» є доктор педагогічних наук Богдан Сусь, а представником у ній від української Західної діяспори є голова видавництва «Смолоскип» Осип Зінкевич.

Про значення української мови в українській армії до вщерть заповненої залі, в якій були присутні сотні курсантів, офіцери, представники Міністерства оборони й інших владних структур, сім телевізійних каналів, преси промовляли Б. Сусь, заступник голови «Просвіти» Ю. Гнаткевич, заступник голови Спілки письменників України А. Погрібний, начальник головного упр... виховної роботи Міністерства Оборони Ук... ген. лейтенант О. Процепко, О. Зінкевич ... Київської Спілки Офіцерів України ... Лупаков, представник Міської державної ... трації міста Києва Надія Верхогляд. ... церемонії вручення премій був полк. В. ...

Бронзові премії лауреатам вручав пр... Погрібний, срібні Ю. Гнаткевич, а ... лейтенант О. Процепко і О. Зінкевич ... Н. Верхогляд.

Золоті премії отримали: начальник ... ного інституту Національної академії ... України ген. майор Л. Ріпа, полк. Б. Ро... ський, полк. С. Грибоєдов, д-р Б. Сусь ... професори, які почали викладати у військ... інститутах українською мовою – Т. ... В. Малинко.

Під час вручення премій відбулася ... мистецька частина, яку підготувала Збр... України.

Після церемонії відбулося прийняття, ... взяли участь лауреати премій, представ... стерства Оборони України, офіцери, ...

Jack Palance to visit Edmonton

Film Festival, fundraising banquet to take place

(P.S.)—Jack Palance, Hollywood star of cinema, television and stage, will visit Edmonton during week of Oct. 10-14 during which he will appear as guest at a fundraising banquet on Oct. 13.

A film festival of Palance movies will take place Oct. 10-14 at Zeidler Hall in the Citadel Theatre.

In addition to his many talents Palance is also a painter and a poet. A public reading of his poetry will be held during the festival.

The highlight of the week will be the banquet — an evening of relaxed entertainment with a guest appearance by Palance. The cowboy-themed casual-dress evening entitled the 'City Slickers Showdown' features dancing to the Emeralds Dance Band, and a performance by the spectacular Cheremosh Ukrainian Dance Company. Palance's movie 'City Slickers' as well as shots of his one-arm pushups at the Academy Award night and the montage of 20 his other films will play silently on a large overhead screen to set the theme for the evening.

Proceeds of the event will be used to create the 'Jack Palance Award' within the 'Canada-Ukraine Scholarship Fund'.

The banquet will be held in the Agricom at Northlands Park. A charitable receipt will issued for a portion of the ticket price.

During the festival nine full length films featuring Jack Palance will be shown.

Each feature will be preceded by a montage of clips from about twenty Palance films.

Since he started acting in the 1950's Palance has appeared in over [illegible] films.

There will be two showings every evening from Tuesday through Friday at 7 pm and 9:15 pm.

The feature films to be shown are: City Slickers (1991. Academy Award for Best Supporting Actor); Broadcad Cafe (1988); Shane (1953, Supporting); Sudden Fear (1952, Nomination for Academy Award); Panic in The Streets (1950. first film. Elia Kazan, Director; Treasure Island (1997. Made together with his son Cody who passed away of cancer in 1998); Big Knife (1955. Lead); Attack (1956. Lead).

(A list of movies and notable TV appearances can be accessed on: http://imdb.com/Name?Palance.+Jack).

By the time of his appearance in Edmonton Palance will have published four books of poetry.

His first published literary work (1999) "The Forest of Love", is an epic love story in free verse. It contains reproductions of some of his paintings and sketches. One reviewer (Arlene Vigoda - USA Today) remarked: "Jack Palance shows he's versed in romantic lines. Who knew the tough guy of one-armed push-up fame, could be such a romantic softy".

Time and place of reading to be announced.

The festival and week of activities is sponsored by the Ukrainian Foundation for College Education (UFCE). The Foundation is an Edmonton based non-profit society. its objectives are to conduct and support educational activities that involve the Canadian and Ukrainian communities at the college level. To date its support has been rendered in conjunction with the Ukrainian Resource Development Centre (URDC) at Grant MacEwan College (GMC).

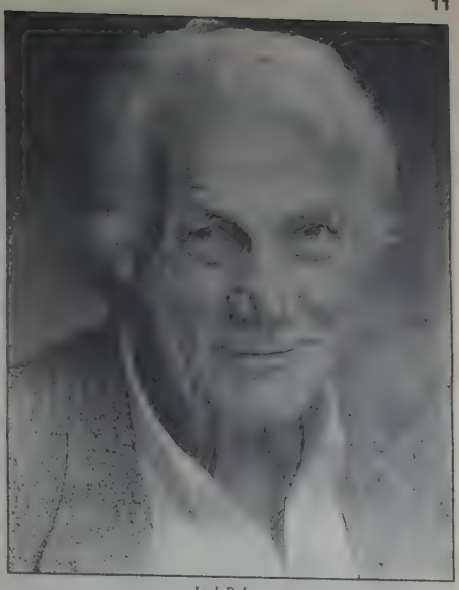
Its financial support has assisted GMC in establishing a presence in Ukraine, and to conduct some of its educational programs there. A current program is an accelerated Business Management Program taught in Kyiv in Ukrainian by Ukrainian instructors trained at GMC. The graduates of this program receive a diploma from GMC as well as from the teaching institution in Ukraine. The top ten graduates of the first class recently completed a six week practicum program with corporations in Alberta.

Other areas of support are in health care education, English language education and education of the deaf. In turn, these initiatives enhance the marketability of Alberta's educational products and services in Ukraine.

The officers of UFCE are: President: Dr. Steven Kashuba, Vice President: Darlene Panych, Secretary: Peter Kossowan, Treasurer: Roman Wiznura and Past President: Bill Pidruchney. The Directors are: John Benson, John Chomiak, William Dymianiw, Roma Gauk, Peter Kule, Dr. Harry Mosychuk, Geraldine Nakonechny, Dr. Roman Petryshyn, Howard Samoil, Suzanna Sidlar, Alan Skoreyko, Morley Workun and George Zaharia.

The Supporting Patron for the Palance Festival is the Hollywood Trident Network (HTN), an organization formed recently and headquartered in Los Angeles. The President is Andriy Semotiuk, an Edmonton lawyer now practising law in Los Angeles. Its members are people who work in the entertainment industry and are interested in Ukrainian affairs. Palance is a member of HTN.

HTN acts as a liaison, resource and adviser in this project.



Jack Palance

Chateau Louis
HOTEL & CONFERENCE CENTRE

Jack Palance Film Festival

Zeidler Theatre, Citadel
October 10 - 13, 2000

Packages available with accommodation and shuttle service!

For more information, contact Debbie Koper at:

Chateau Louis Hotel & Conference Centre
11727 Kingsway, Edmonton, Alberta
Phone Toll-free: 1-800-661-9843 Fax: (780) 454-3436
www.chateaulouis.com e-mail: debbie@chateaulouis.com

New U.S. ambassador to Ukraine confirmed

(Kyiv Post)—The U.S. Senate confirmed Carlos Pascual as U.S. ambassador to Ukraine on Sept. 7. He replaces Steven Pifer.

Embassy spokesmen in Kyiv said Pifer would leave Ukraine during the second week of October, with Pascual expected to arrive sometime in November.

Pifer, Pascual received his undergraduate degree from Stanford University before entering the U.S. Foreign Service.

In the 1980s, Pascual specialized in African affairs and worked as a project development officer for the United States Agency for International Development (USAID) in Sudan, South Africa and Mozambique.

After receiving a master's degree from the John F. Kennedy School of Government at Harvard University, Pascual moved to the Bureau for Europe and the Newly Independent States at USAID. There he oversaw budget policy and strategy formulation for U.S. assistance programs garnering more than US$1 billion for the former Soviet states.

He then worked as the National Security Council's director for the region. As Clinton's principal adviser on Ukraine, Pascual championed U.S. efforts to assist economic reform in the country.

The United States formally recognized Ukraine as an independent state on Aug. 26, 1991, and established its embassy a month later with Jon Sanders as Charge d'Affaires ad interim.

Since then, there have been three U.S. ambassadors to Ukraine: Roman Popadiuk (June 1992 to July 1993), Steven Miller (October 1993 to January 1998) and Pifer (since January 1998).

Pifer told members of the U.S. Senate in June that he was looking forward to advancing American interests in Ukraine and assisting Ukraine's leaders in defining a "new Ukraine" with new political and economic [illegible]

Coming to Edmonton in October ~
Hollywood's

Jack Palance
for a
Banquet & Dance
Friday, October 13, 2000 at 5:30 pm
A Cowboy Style "City Slickers Showdown"
at Northlands Park Agricom, Hall "A"
and for a
Film Festival
October 10 - 14, 2000
at Zeidler Hall, Citadel Theatre
9828-101A Avenue, Edmonton

The Banquet Features:
- Guest appearance by Jack Palance *(Іван Паланюк, актор українського походження)*
- Dancing to the *Emeralds*
- Entertainment by the *Cheremosh Ukrainian Dance Company*
- Palance movies and his Academy Award pushups on a big screen
- Strolling musician

For Tickets and information:
"TIX on The Square": 420-1747 9:30 am - 6:00 pm, Mon - Sat except holidays, Box Office: Main Floor, Chancery Hall, 3 Winston Churchill Square, Mastercard/Visa **or call:** Alice: 497-4374; Bill: 434-1219; George: 435-5842; Bill: 450-8862
Banquet Tickets:
- Tables of 8 persons (reserved): $560.00 ($600.00 after October 7)
- Individual tickets - $75.00 per person (unreserved) *(Charitable receipt for allowable portion)*

Film Festival Tickets: $10 in advance; $12 at the door (includes souvenir booklet)

Sponsored by the Ukrainian Foundation for College Education
Proceeds to establish the 'Jack Palance Award' in the Canada Ukraine Scholarship Fund

Koperoush School of Ukrainian Dance tours Ukrai

By Vasyl Kanevets,
Tr. by Marco Levytsky

The dream of every Ukrainian dancer in Alberta is to tour Ukraine with concerts.

This dream became reality for 18 students of the Koperoush School of Ukrainian Dance in Sherwood Park.

They participated in five concerts between July 28 and August 12, travelling over Ukraine from Lviv, through Chortkiv to Kyiv, then on to the city of Berdiansk on the Azov Sea in Zaporizhia Oblast.

Everywhere the audiences greeted the dances of Koperoush with loud applause. The repertoire included "Hutsulka" the Transcarpathian "Karichka", "Volyn Smiles", a Bukovynian dance, two character dances, "Two faces" and "Is the Gander Tasty?", "Kozachok" and the lyrical "Beauties".

The program also included solos and duets performed by: Justin Batiuk, Sheldon Slugoski, Linsey Ible, Melanie Donahue, Uliana Kanevets, Aimie Chomik, Sasha and Alissa Belseck. Incidentally, all the numbers in the repertoire of Koperoush are original, choreographed by artistic directors Vasyl and Anna Kanevets.

Koperoush also participated in the Festival of Ukrainian Dance in Chortkiv, Ternopil Oblast. There they received a diploma for excellence in their execution and for the strengthening of ties between Ukraine and Canada. They were also hosted at a reception by the local ensemble "Yablunka".

Koperoush also showed its talent at a concert on the stage of a choreographical school in Kyiv and performed three concerts at Berdiansk where the local me... voted considerable attention... guests from Canada.

After each concert the au... would come up and express th... preciation to Koperoush for ... taining Ukrainian culture.

Koperoush at the Festival of Ukrainian Dance in Chortkiv.

PHOTO — ROMAN PETRIW

Volya dancer takes a flying leap.

Freedom marches on

Edmonton's Volya Ukrainian Dance Ensemble celebrates 10th Anniversary

(Bottom Line Productions)—Edmonton's Volya Ukrainian Dance Ensemble celebrates its 10th Anniversary with a performance at the Northern Alberta Jubilee Auditorium, Oct. 13 at 8 pm.

Featuring 40 performers, hundreds of intricate costumes from Ukraine and original choreography from Artistic Directors Bohdan and Svitlana Tkachyshyn of Lviv the show promises to be an exciting celebration of the ensemble's ten year history.

In March of 1989, several ambitious individuals, fuelled by their passion for Ukrainian dance, together crafted a new dance troupe in Edmonton. From this artistic collaboration the Volya Ukrainian Dance Ensemble was born. In the beginning, Volya emerged as a compact group of 11 experienced dancers.

Volya, meaning 'freedom', encompassed the unified spirit of the ensemble members. These dancers sought the opportunity to develop their own unique artistic identity. With many of Volya's original members having trained with professional dance academies in Ukraine, a desire also existed to develop a similar academic style of dance with Canada. This strict adherence to technical training and professionalism is a philosophical orientation which still exists today among Volya's members.

Realizing Edmonton's strong Ukrainian community with many well-established dance ensembles, it was evident to the members of Volya that they would need to establish themselves. According to founding member Rick Wacko, "it was important that Volya understand that they should develop artistically as well as find their own way." And this they did.

Since its inception, Volya has flourished into a vibrant ensemble consisting of energetic and dedicated dancers who have captivated and delighted audiences with their dynamic performances throughout North America. In 1998, Volya embarked on their first Canadian tour, "The Emergence of Volya", in which they enjoyed great success. Two years prior, Volya had further established themselves artistically by welcoming aboard the Tkachyshyns.

Over the years, many dancers have entered the Volya studio with the same goal in mind: to dance for the love of dance and to establish an identity for the ensemble that is uniquely its own. Volya invites you to sit back and enjoy, as the freedom moves on into another decade of artistic excellence.

Ticket for Volya's Edmonton performance on October 13th are available at TIX on the Square (3 Sir Winston Churchill Square) or charge-by-phone at 420-1757.

(An Anniversary Gala will be held in conjunction with the celebrations on October 14th at the Delta Centre Suite Hotel. Tickets also available at TIX on the Square.)

Bulgarian Women's Choir comes to Winspe

(Bottom Line Productions)—From an historic Balkan culture, with musical roots some 2,000 years old, there has sprung a choral phenomenon like no other. Mystifying audiences around the world with their unique and powerful interpretations of ancient folk songs, *Angelite*, the Bulgarian Women's Choir, will make a rare appearance at Edmonton's Winspear Centre on Friday, October 20 at 8:00 pm., as part of The World at Winspear Concert series. This is the renowned choir's only Canadian stop on their North American tour, fittingly performing in one of the best halls for choral music in the world.

As their songs continue to express timeless sentiments of the human condition: honour, love, mortality and freedom, The Bulgarian Women's Choir surely represents our "Voices of Life". This Grammy Award-nominated ensemble presents an ever-evolving art from influenced over the centuries by its Slavic and Middle-Eastern neighbours, as well as the musical insularity of the Eastern Orthodox Church, and the pervasive advances of Western European polyphony (multi-voiced harmony). Their mournful and soul-stirring tonality is the sonic embodiment of centuries of oppression, from the cruel 500-year-long rule by the Ottoman Turks, to the recent 45-year occupation by the Soviet Union. Through all this, the female voice has been the spiritual thread of pure humanity — weaving its melancholy, yet strangely uplifting song through many long and difficult times.

As the Bulgarian woman toiled in the field, she sang. The songs were a outcry of the woman's fate, an outlet for her feelings and thoughts, a poetic narration of her experience. Although her song could be heard for miles across the valleys, it remained her most intimate confession. surviving for over 1,000 years this tradition has been passed down from mother to daughter - but only since the 1970's were these "mysterious... beginning to be heard in metropolises around th...

Founded in 1991, after political changes brou... down walls and barriers in Eastern Europe, Ang... was the first private professional choir in Bulgaria... soon attracted singers from Philip Koutev's highly... garded State Radio choir, as well as schools and c... leges. Today, Angelite performs one of the most fa... nating musical styles to be heard anywhere in the wo... In fact, some of the top Bulgarian music composers... the last 50 years have created compositional arrang... ments especially for Angelite — traditional so... blended together with emotive and rich harmonies... the 20th century, resulting in a musical mosaic of Bul... life.

Angelite's stirring voices have charmed a Maha... in India, serenaded — with Pavarotti — the city... Moscow for its 850th anniversary, united with Irish fi... instrumentalists The chieftains and recently recor... with British rock violinist Eddie Jobson. Angelite's l... est album, "Voices of Life," is a compilation of s... of their finest recorded material and includes previou... unreleased tracks, including two from the Eddie Jobs... collaboration.

"Don't be deceived by their traditional costume... innocent smiles," said the Sunday Times of Lond... "The Bulgarian Women's Choir is unlike anyth... you've heard. Simply stunning." Hear two thous... years of Bulgarian music surface and mingle in th... rich, celestial voices.

Tickets for the Bulgarian Women's Choir, Ange... are $31-$39 (Agency Fees Apply) and are availabl... the Winspear box office. Ticket discounts are al... able when purchased as part of a subscrip... World at Winspear Series. Call the box offi... 428-1414 or visit www.winspearcentre.com for more...

The Bulgarian Women's Choir - Angelite.

PHOTO — JOSTENS

Participants at the Second Plenary Conference.

New Yorkers discover hidden secret of our Prairies — St. Vladimir's College

...article below was originally published in the Au...6 issue of The Ukrainian Weekly. It is used by per...ssion.

By Steven Rudyk

We had arrived the night before and various secrets ...re revealed to us very quickly. The first was, that ...e in western Manitoba, a concert scheduled for 8 ...., begins at 8 p.m. Not 8:05 p.m. (when we arrived), ...at the scheduled hour. For us New Yorkers, it was ...mbarrassing surprise that the audience was in place, ...lights were dimmed, and the program began on time. ...had already missed the choir's rendition of "O, ...nada," and "Otche Nash" (Our Father).

We went to this concert expecting a good program. ...the second secret, a very talented and well-trained ...ing men's choir, was revealed to us, we looked ...ind and shook our heads in disbelief. This excep...nal three-voice choir, under the direction of Paul ...an, was not a professional choir. These were high ...ool boys. The opening of the concert consisted of ...rainian religious hymns, followed later in the pro...m by various Ukrainian folk songs.

...ur joy and amazement continued when we later ...ed out that these young men, all of Ukrainian de...nt, ranged from first through fifth generation, born ...Canada. These were not your garden-variety New ...k or Toronto area Ukrainian high schoolers weaned ...a steady diet of Ukrainian school on Saturday, Plast ...SUM, summer camps, Ukrainian music and dance ...ps, and, of course, Soyuzivka.

...Many of these young men had learned all their Ukrai...n in this wonderful prairie secret — St. Vladimir's ...llege in Roblin, MB. The former Redemptorist Semi...y is now a Ukrainian Catholic boarding school for ...s in grades 9, 10, 11 and 12.

...believe we "discovered" it before the masses "back ...e" in the United States and Canada did. This school ...s many tony and pricey prep schools available for ...h schoolers throughout North America. And it's ...rainian to boot!

...s geographic location, the physical plant, the expe...ced and dedicated faculty, the stunning student-to...ty ratio and the rich curriculum provide the win...learning environment we wanted fro our son. And ...excludes the dizzying smorgasbord of extracurricu...activities that includes basketball, volleyball, golf, ...ey (this is Canada, after all), fishing (ice fishing ...ded), tae-kwan do, computers, photography and ...ing - to name just a few. (And speaking of jug...g, the concert I wrote about featured another first ...: a "sharavary" - clad juggler.)

...student at St. Vladimir's wastes no time commut... The dormitories are "down the hall" from the ...rooms,the labs, the library, the dining room, the ..., the weight room, the dark room, the TV room ...event that), the headmaster's office, the chapel, ...aundry room, the music room, etc. The old axiom, ...idle mind is the devil's workshop," is strictly non...ptable at St. Vlad's. No idle minds here, as there is ...le time. A well-planned and balanced seven days ...ek program takes care of that.

...l, as my anxious son found out, there is a reason...amount of time set aside for the all important boob ...ad boom box, a staple of today's high schoolers. ...comes with several big ifs: If ...you've done all ...assigned classroom work; If ...you've completed ...er assigned housekeeping chores; and finally, if ...e actually want to do the couch potato "thing" with ...thing else going on around you.

...k to that concert we attended. This was the pro... the students put on in several cities throughout Canada. (The school has its own genuine Greyhound-type bus, emblazoned with the school name and logo on the side. It's a safe and convenient way to get around for long or short trips. Two licensed drivers are available on the staff.) Ukrainian folk dancing was intertwined throughout the program, and included the traditional "Pryvit," and ended with the fiery Hopak.

We especially enjoyed hearing Bakan sing "Vziav by ya banduru," accompanied by a trio of student "banduristy," plus a sopilka (flute) player. A breathtaking rendition! And when was the last time you heard tsymbaly at a Ukrainian concert ...played by high schoolers? And they were quite impressive on the trembita as well. We stood for the Ukrainian national anthem sadly aware that this fine evening of entertainment was over.

Later that evening we spoke with George Iwasechko, headmaster at St. Vlad's, and some of the parents of these fine students. They all beamed with pride and the satisfaction of a job well done - well done by the faculty and staff, well done by the students. This program, coupled with the following day's graduation and awards ceremonies, were the culmination of a productive year for all involved.

Sharing in the joy was the special guest of honor and the patron of St. Vladimir's College, Metropolitan Michael Bzdel of Winnipeg, archbishop of Ukrainian Catholics in Canada. We enjoyed an enthusiastic description of his days as a student at St. Vlad's, as well as his many years on the faculty and administration.

The metropolitan is committed to making this school a successful Ukrainian Catholic school for young men for many years to come. Some of the members of the school's board of directors shared with us their ambitious plans for its continued growth and success into the future, while maintaining those characteristics that make this school so unique.

Graduation ceremonies began the next morning with a divine liturgy during which Metropolitan Bzdel was the main celebrant. The excellent choir we enjoyed the previous night sang the responses and contributed to the richness of the service. The liturgy concluded with the distribution of diplomas to the graduates.

A banquet immediately followed. After opening ceremonies and prayer we enjoyed a great buffet luncheon prepared by the school's own staff. (These students certainly dine very well.) We listened and applauded an array of awards presented for excellence in various subjects and activities. Winners and parents shared these happy moments.

But the most memorable part of this banquet was the traditional speeches by top graduates on behalf of their class. All were well-written, and meaningful. I will always remember the moving speech by graduate Roman Hrycyna of Toronto. The speech was rich in emotion rarely seen or heard in such a young man. All present shared tears of joy.

With the conclusion of the banquet, the graduates were free to leave for home, yet, each one of them chose to spend one more final night at St. Vlad's with their friends for life.

I'm happy that we chose St. Vladimir's for my son. This school will give him that extra advantage so necessary to succeed in the 21st century. You may with to consider this fine school for you son as well.

More information can be obtained at the school's website, http://www.stvlads.net, by phoning (204) 937-2173 or faxing (204) 937-8265. As they say in those late night informercials, act quickly, as only a limited number of openings are still available for the 2000-2001 school year.

UCWLC National Executive holds Second Plenary Conference

By Sandra Fedoruk

Ukrainian Catholic women from across Canada converged on Saskatoon to attend the Second Plenary Conference, recently.

In keeping with the four main aims, namely: Spiritual, Cultural, Social/Charitable, & Citizenship, President Jayne Paluck conducted a full agenda concerning these aims. Each of the five Eparchies sent their Eparchial president and another member who is a constitutional chair and/or committee chair.

The past National President, Maria Komarnycky from Toronto was in attendance, as was the Spiritual Advisor, Rev. Kushko, and one honorary life member, Jean Saranchuk, making a total of 27 delegates.

Each day began with a Liturgy and each session with a Biblical Reading. Organizational matters were discussed.

St. George's Cathedral Parish, Ss. Peter & Paul Parish, and St. Joseph's Home hosted delegates. Delegates had the opportunity to visit Musee Ukraina Museum and enjoy a "fun" social time.

The Eparchy of Saskatoon will host the next National gathering in Regina at Congress 2001.

Professors and students of the 14th Annual Sheptytsky Institute Summer Intensive Program with monks (July 2000).

Sheptytsky Institute programs attract students from 5 countries

Ottawa-(MASIF) —Students from Ukraine, Italy, Belarus, the USAnand Canada attended the 14th summer intensive program in Eastern Christian Theology and Spirituality of the Sheptyskty Institute.

The program was held at a Studite monastery, as in previous years, but this time, instead of Holy Transfiguration (Mt. Tabor) Monastery in Northern California, the venue was the new Monastery of the Mother of God in Orangeville, Ont., an hour northwest of Toronto. This monastery is home to a dozen monks, most in their twenties and thirties, with three from North America and the rest from Ukraine. As in past years, the Catholic Near East Welfare Association offered scholarships for several students or graduates of the Lviv Theological Academy to attend. "This is really the only program of its kind in the world, and we want to help the best students from Ukraine to have a chance to participate in it," explains Chorbishop John Faris, Assistant Secretary General of the Association. Students not only have a chance to mix academic theology courses on a university level with life in the liturgical cycle of a monastery, they also have the opportunity to visit more Eastern Christian communities, Orthodox and Catholic, than many people are exposed to in a lifetime.

Field trips included visits to Coptic, Armenian, Ethiopian, Greek and Russian churches as well as a host of Ukrainian Catholic Parishes in Toronto and the vicinity. A number of well-executed iconographic projects were visited in conjunction with Fr. Andriy Chirovsky's course, "Theology and Spirituality of Icons." Dr. Jaroslav Skira taught "Ecclesiology from Eastern and Western Perspectives," and this was accompanied by visits to various communities of which many are not in communion with each other. At the Armenian Church, the group was greeted with a letter from the Armenian Primate for Canada, Archbishop Hovnan Derderian, who had accompanied the late Karekin I, Catholicos of all Armenians during his visit to the Sheptytsky institute headquarters at Saint Paul University in Ottawa several years earlier. Coptic and Ethiopian communities with their very distinct traditions also welcomed the students and professors warmly, offering food and hospitality. The new Greek Orthodox Theological Academy of Toronto was visited in the hopes of further cooperation in the future. Several beautifully decorated Greek and Ukrainian Churches were on the list of places visited, along with such venues as St. John the Compassionate Mission, a non-ethnic ministry for the inner city poor of Toronto, under the sponsorship of the Ukrainian Catholic Church.

In addition to the North American experience,the Sheptytsky Institute also has co-sponsored a similar program at the Studite Lavra Monastery in Univ, western Ukraine, together with the Lviv Theological Academy. Over 20 students from various regions of Ukraine (and of various religious backgrounds) participated this year. The Sheptytsky Institute sent its associates Dr. Volodymyr Mezentsev and Dr. Andrew Sorokowsky to tech "Byzantine-Slav Liturgical Architecture to the Seventeenth Century" and "Selected Topics in Ukrainian Church History," respectively. Just as at Orangeville, the students in Ukraine earned six university credits through Saint Paul University in Ottawa, which is the home of the Institute.

Ukrainian skiers arrive in Winnipeg

Two 16 year old cross-country ski racers from Kyiv arrived in Winnipeg, Sept. 15.

Iryna Volova and Dmytro Osliuk, both top junior racers in Ukraine and candidates for the Ukrainian Junior Ski Team, will spend the next six months in Manitoba training and competing with the Manitoba Cross Country Ski Team.

They will be taking courses at Maples Collegiate and will be hosted by Winnipeg families.

Several local businesses and organizations have become sponsors of the project including Seven Oaks School Division, Sport Manitoba and Olympia Cycle and Ski who have jumped on board by providing ski equipment.

"I had the opportunity to work with both skiers while in Ukraine and Iryna and Dmytro will contribute greatly to our local programs," said Vern Zatwarnicki, Maples Collegiate ski coach.

"We have received great support from the sport community and our own athletes. Everyone sees this a great way to learn from a solid sports culture and we've got the opportunity to show everyone that Winnipeg is an international sport training centre," added Manitoba Head Coach, Ihor Barwinsky.

A reception introducing Iryna and Dmytro will take place Saturday, Sept.

If you like this paper, but have not yet subscribed

Ensure you get each issue delivered to your home

Subscribe to Ukrainian News

PRICES:

In Canada: 1 Year (24 Issues) $35.00 (CND) (GST included)
2 Years (48 Issues) $65.00 (CND) (GST included)
In the U.S.A.: Same schedule as above, except in U.S. Dollars
Outside Canada and the U.S.A.: Twice the U.S.A. rate.

Please fill out the form below and mail, along with a cheque or money order payable to Ukrainian News to:
Ukrainian News
Suite 1, 12227 - 107 Avenue
Edmonton, AB, T5M 1Y9

Name _____
Address _____
City _____ Prov. _____ P. Code _____

UKRAINIAN TV NETWORK
KYIV, LVIV
Philadelphia, Chicago, Sacramento
Toronto, Ottawa, Montreal, Alberta, Manitoba
linking our communities !
КОНТАКТ
Watch us on the WEB !
www.infoukes.com
tel: 1800 KONTAKT - fax: 416 762 4880
e-mail: klufas@kontakt.ca
2118A Bloor St. W. Toronto, Ont. M6S 1M8
БУДЬМО в КОНТАКТі!

Eindhoven comes from behind to edge Dynamo

Sports/Спорт

(UEFA)—PSV Eindhoven came back from a goal down to win 2-1 against FC Dynamo Kyiv in their UEFA Champions League First Group-Match Stage encounter at the Philips Stadion in Eindhoven, Sept. 13.

The Dutch side fell behind to Shatskikh's strike in the sixth minute, but turned it around with goals either side of half-time from Theo Lucius and Arnold Bruggink.

Neither side was prepared to give an inch as the tackles went in throughout a passionate affair. Dynamo immediately looked comfortable building from the back and after a blocked shot the ball fell to Valiantsin Bialkevich in space on the left. He crossed from the edge of the area and, with the goal at his mercy, Maxim Shatskikh fired home to put the visitors in front. Dynamo continued to make most of the early running and when Bialkevich sent in-form George Demetradze away on goal, a last-ditch tackle left him needing treatment. Soon after, Dynamo skipper Olexander Holovko found his powerful header blocked in front of PSV's right-hand upright.

PSV started to assert themselves on the match midway through the half, winning a couple of corners. At the first, Russian Yuri Nikiforov nodded just wide from Arnold Bruggink's inswinging delivery. Dynamo defender Andri Nesmachny then picked up a booking after a heavy challenge on PSV captain Mark Van Bommel, but soon after the Ukrainian side were on the attack again, Johann Vogel forcing a sprawling save from Olexandr Shovkovsky in the Dynamo goal.

With nine minutes to go before half-time, PSV took advantage of a break in play while Vladyslav Vaschuk received treatment to throw on young midfielder T[illegible] Lucius in place of Claudio de Oliveira Pereira. Jan [illegible] minutes after coming on he put PSV back on [illegible] terms, heading firmly into the net from Chris Van [illegible] Weerden's right wing cross. Shovkovsky could do no [illegible] ing.

After the break, the match became a stop-start affair as both sides scented three points. PSV were first to settle and bagged their second goal on 53 minutes. Lucius was again involved: he raced clear on the right and delivered a superb cross onto the head of Arnold Burggink, who completed the turnaround to put PSV ahead with an identical goal to the first. Buoyed by taking the lead, the home side dominated and though Dynamo kept pushing at the PSV defence, there was no way through. Nikiforov tried his luck with a long-range effort which sailed over the bar and, two minutes later, fell agonisingly short of connecting with a ball when diving to head it in front of goal.

PSV's lively young striker Mateja Kezman picked up a booking for a rash challenge on Demetradze. As he shone in the latter stages, squirming through the Dynamo defence and causing problems. With ten minutes remaining, PSV's hero Lucius found himself through on goal but his shot was aimed straight at Shovkovskyi's legs. Both sides hustled and bustled to the on — Demetradze picked up a booking in the dying seconds when harrying in the PSV area — but the home side did enough to hold on to their lead and open their Group G account with three points.

Lazio clobbers Shakhtar 3-0

Midfielder Pavel Nedved inspired Italian champions Lazio to a 3-0 defeat of Shakhtar Donetsk in a Champions League group B match on Sept 12, reported Reuters.

Lazio coach Sven Goran Eriksson suggested the performance, if repeated, was good enough to win the European Cup.

"This was the most beautiful match. We have done a good job and I am happy with the result," he told reporters. "We will try to play our best matches to get to the final of the Champions League and win it. Our fans demand this from us."

Claudio Lopez outsmarted Shakhtar goalkeeper Yuri Virt and opened the scoring after 27 minutes when he converted a 40-metre pass from Nedved.

Shakhtar's aggressive play and fluid counter-attacks held up Lazio until the 70th minute when Guiseppe Favalli fed the ball to Nedved, who fired it into the left-hand corner.

Nedved then went past two Shakhtar defenders and passed to Simone Inzaghi who scored from less than 10 metres out with 10 minutes remaining.

Eriksson said Nedved's goal had eased the pressure applied for a time by Shakhtar and sealed the game.

Ukrainian coach Victor Prokopenko acknowledged blunders by his players and a lack of will as the game wore on.

"Lazio remains Lazio — they do not forgive mistakes," he said.

"After the second goal, it became clear the game was over, and our young and inexperienced players lost the hope of winning. They can only be reproached for this."

Revenge of the brother

Future opponents Wladimir Klitschko and Chris Byrd meet face to face in Cologne

(Universum Box-Promotion)—In one month the two rivals will face each other inside the ring. Sept. 11 the opponents for the WBO heavyweight world title at first met face to face on a press conference in Cologne.

On Oct. 14 German based Ukrainian Wladimir Klitschko and Chris Byrd will battle at the huge Cologne arena that provides up to 18,000 seats for the American's world title belt.

At the same venue Wladimir Klitschko scored one of his best victories when he stopped German Axel Schulz for the European heavyweight title back in September of 1999.

The fight will have a clear emotional taste as the 24-year-old Wladimir Klitschko will take revenge for the single loss of his older brother Vitali who in April lost his world title to the American due to a shoulder injury.

"Personally I find the title of the fight [Revenge of The Brother] too brutal", Wladimir Klitschko who won all of his last ten contests by knockout commented. "In the first place people should have in mind this is just a world title fight. Byrd did not beat up my brother. Vitali lost because of an injury."

At the press conference opera singer Amadeo Barthoni sang the new walk-in theme of Wladimir Klitschko that was composed by Robert Bartha specifically for the world title challenger.

Wladimir Klitschko, 34-1 (32 KOs), just as Chris Byrd, 31-1 (19 KOs), has already been in intensive training for several weeks. As in his prior 35 fights Klitschko will be trained by Universum Box-Promotion's chief coach Fritz Sdunek in Hamburg.

Сергій Ребров почав забивати ґолі в Англії

Юрій Трохимчук

(«День»)—Ганебна поразка національної збірної України у грі з поляками, здається, психологічно не зламала одного з наших провідників – нападника лондонського клубу «Тоттенгем Готтспур» Сергія Реброва.

Вже через два дні після київської невдачі, у п'ятому турі Прем'єр-ліги Сергій нарешті відкрив рахунок своїм «англійським» голам.

Зустріч з «Евертоном» почалася для лондонців не найкращим чином – вони програвали [illegible] Але ще у першій половині наш стрілець відіграв один м'яч, а у другій половині зрівняв рахунок, реалізувавши одинадцятиметровий. У кінці зустрічі «Тоттенгем» навіть вирвав перемогу завдяки [illegible] Фердінанда.

Ми вітаємо Сергія з успіхом і бажаємо частіше забивати не тільки за клуб, а й у збірній України.

Firm promoting Ukraine bingo operation violated Act, ASC rules

Business

(...News)—The Alberta Securities Commission has ...d that a firm which was raising money for a TV ... lottery in Ukraine has violated the Alberta Se... Act.

...y Cornfield, Director of Enforcement for the ... Securities Commission told Ukrainian News ...ational Gaming Corporation (NGC) violated the ... selling securities without a prospectus, for which ...emption applies, and by not being registered.

...14 the ASC issued its "Reasons for Decision" ...espect to NGC, Doug Wallace, John Warshawski, ...d Cholach and Colin Henderson.

...viously, settlement agreements were entered into ... orders made against Ted Barton, Bertrand A. ...tte and Malcolm Lennie, the ASC stated in a press ...

...C was a Delaware corporation, with an office in ...nton, that attempted to establish and operate a ...ngo-lottery in Ukraine.

...e panel found that, from March 1997 to August ... NGC, Wallace, Warshawski, Cholach and ...rton traded in NGC securities contrary to the ... Securities Act. This illegal distribution involved ... of NGC securities to almost 70 investors, mostly ...tions, raising in excess of $US300,000.

...panel found that as a director and officer of NGC, ...ard Cholach was the primary mind and manage... of NGC, the primary architect of the illegal dis...tion, and primarily responsible for the violations ... Securities Act by NGC."

Cholach arranged for the production and distribution to prospective investors of a "Wall Street Research Report," paid for by NGC, which "grossly misrepresented NGC in a manner calculated to deceive most observers into believing that it was an independent assessment of the company."

The panel found that NGC, Cholach, Henderson and Warshawski violated the Securities Act by making unauthorized representations about NGC securities being listed on an exchange. The panel also found that Cholach failed to comply with a written undertaking he made to the Executive Director of the ASC, effective January 3, 1997, which was part of a settlement agreement relating to an illegal distribution of securities that occurred between April and May of 1996.

The undertaking was "...not to trade in any securities nor use any of the exemptions contained in the Act or the Rules for a period of one year."

The hearing will reconvene at a later date in order to receive submissions with respect to sanctions. The most common sanctions are a cease trade order, denial of exemptions, payment of costs, or an administrative penalty.

The ASC is a semi-judicial body which serves as a regulatory agency responsible for administering the Alberta Securities Act.

...ax breaks may lure foreign car makers

...iv Post)—Two large European automobile mak...ay start assembling their vehicles in Ukraine by ...d of this year, with both companies encouraged ...x breaks offered by the country's free economic ...

...aine's Eurocar auto retailer has reached a pre...ary agreement with the Czech Skoda automobile ...cer to assemble its cars in the town of Chop in ...rn Ukraine, said Emil Popovych, spokesman for ...Transcarpathia free economic zone.

...povych said Eurocar is still to hold talks with ...'s owner — Germany's Volkswagen — on the ...t in mid-September. Negotiations with the Ger...car maker are expected to be difficult, he said, as ...ides differ on whether Eurocar should have a stake ... venture or handle sales only.

...said Eurocar has already rented the premises and ...hased part of the equipment. If the sides agree, he ... the first Skoda Octavia will be assembled in west...Ukraine by the end of November this year, with ...s calling for assembling 2,000 vehicles a year. The ...of the project's initial stage is estimated at US$2.5 ...on, Popovych said.

...e said importers of automobile parts in ...carpathia free economic zone aren't entitled to ...a import duty of 10 percent and a value added tax ...0 percent.

...at should bring down a price of a basic Octavia model in Ukraine by some 15 percent to about $8,000, he said. Popovych said good sales of domestically assembled Skodas could clear the way for $50 million in investment from Volkswagen. The plant in Chop would then assemble between 10,000 and 20,000 Skodas a year.

Skoda, one of the most popular cars in Ukraine, saw the highest sales among car makers outside the former Soviet Union in the first three months of this year, according to Auto Consulting market analyst.

Another automobile producer, Sweden's Scania, may have also been lured by substantial tax breaks at Ukraine's free economic zones.

Scania's spokesman Valentyn Smirnyagyn said his company will sell 200 trucks to Ukraine's Orlan-Trans, a machine-building spin-off of drinks maker Orlan, with some of the trucks being assembled in the Yavoriv free economic zone in Lviv oblast. He said both sides plan to launch assembly by the end of this year.

Orlan-Trans' Director Viktor Kraynov said Swedish specialists will monitor the quality of the assembled trucks and train Ukrainian employees. He said trucks assembled in Ukraine would be 30 percent cheaper than those imported from abroad.

Scania plans to start producing most of its truck parts at the plant, so that only transmissions and engines would have to be imported from Sweden, according to Kraynov. He said Scania may buy out the plant and start mass production, if its sales in Ukraine are good.

...kraine's exports up on sales to Russia

...Monitor)—Recent reports from the State Statis... Committee show that Ukraine's merchandise ex... grew by 18 percent in the first half of this year to ...3 billion.

...addition to helping to finance even more rapid ...ortent) growth in imports, this export growth is a ... driver behind the strong turnaround in GDP (up ...rcent) and industrial production (up 11 percent) ...ard for the first five months of 2000.

...ough the most rapid export growth at mid-year ... recorded on sales to Latvia (which were up 48 ...nt), the 40 percent growth in Ukraine's exports to ...a was a key cause of the export boom.

...ia remains Ukraine's largest single trading part... purchasing 23 percent of Ukraine's exports. But ...e's export boom apparently did not extend to ... CIS markets: Sales to neighboring Belarus ...ed 21 percent, and exports to Uzbekistan were ... percent. Ukrainian exports to EU and Central ...pean countries surged instead. Sales to Austria, ...e, and France rose by 44, 34 and 22 percent, re...ely, while exports to Hungary and the Czech ...lic grew 39 and 27 percent, respectively.

...rainian manufacturers clearly benefited from a ...ker hryvnia, while exports to Russia benefited from ...ing economic recovery there. Sales of ferrous ...non-ferrous metals, as well as fertilizers, dominated ...composition of Ukraine's exports. By contrast, the share of grains and foodstuff exports — formerly a key Ukrainian export — dropped to less than 1 percent of total foreign sales.

These exports helped finance $6.7 billion in imports during the first half of the year — a 22 percent increase. Most of this growth was concentrated in purchases of machinery and equipment, which meant sharp increases in imports from West European suppliers. Purchases from companies in the United Kingdom grew by over 40 percent in the first four months of 2000, while imports from Germany by 30 percent. But because nearly all of Ukraine's energy imports continue to come from Russian companies, Russia remains the largest supplier of Ukrainian imports, with 47 percent of the total.

This robust import growth boosted Ukraine's trade deficit to $411 million at mid-year, well above the $236 million deficit recorded as of mid-1999.

But thanks to Ukraine's strong export growth and the requirement that companies sell off 50 percent of their export receipts, foreign exchange reserves held by the National Bank of Ukraine (NBU) have remained relatively stable.

After dipping slightly in early June due to debt repayment, NBU reserves by the end of the month had risen back to $1.2 billion level. The NBU since January has purchased more then $700 million on the foreign exchange market, in order to service Ukraine's foreign debt.

New system reduces value of oil deposits

(Eastern Economist)—Around 50% of Ukraine's 321 oil and gas deposit sites could be unprofitable, said State Committee on Oil and Gas Industries Resource Base Department Head Natalia Kovalska, Sept. 18.

She added that such a conclusion was made after analyzing deposits according to new methods.

The new classification of deposits does not value deposits by mass of oil and volume of gas, but from the point of view of the commercial attractiveness of their extraction, as is the world standard.

Transition to the new system of should be finished by the end of 2001, Kovalska said.

Briefly

Foreign debt down 15%

(Eastern Economist)—Ukraine's foreign debt currently makes up around 40% of the country's GDP, stated the Finance Ministry. Currently, foreign debt is at US$10.58 billion, or down $1.87 billion (15%) from the beginning of the year. Internal debt during this period grew from Hr 15 billion to Hr 23.16 billion. The government is forecasting a drop in foreign debt by year's end. In 1999, foreign debt grew from $11.5 billion to $12.4 billion.

12.5% unemployment projected

(Eastern Economist)—The level of registered unemployment will grow to 6% by the end of the year, while the real level will be at 12.5%, said Social Policy and Labour Minister Ivan Sakhan, Sept. 13. He added that around 50% of the unemployed turn to state employment centres for help. As of Sept. 1, the official unemployment level was at 4.24%.

Hryvnia should stay stable

(Eastern Economist)—National Bank of Ukraine Governor Anatoliy Drobiazko said that the hryvnia exchange rate would remain stable until the end of the year and should not fall below Hr 6.02/US $1. He added that there are no reasons for a sharp devaluation in the national currency and that the NBU is in control of the market situation.

2000 inflation projected for 28.4%

(Eastern Economist)—"According to preliminary data, the inflation rate in 2000 will be 28.4%," said Deputy Economy Minister Ihor Shumylo. He added that in September the inflation will be at 1.2%, October — 1.9%, November — 2.3% and finally 2.7% in December. Shumylo added that inflation in Jan.-Aug. 2000 was 18.6%.

Former NaftoGaz head returns

(Eastern Economist)—According to a Pechersky court decision, ex-head of NaftoGaz Ukrayiny Ihor Didenko has been restored to his position. Didenko appealed to the court after his dismissal on June 21, which he claimed violated the Labour Code. The official reason for Didenko's dismissal was an "inability to perform tasks designated by the Premier." Deputy Premier Yulia Tymoshenko, who initiated Didenko's dismissal, stated that the government would most likely appeal the court's decision. First Deputy Premier Yuriy Yekhanurov said he was certain the decision would be overturned.

UkrNafta seeks vertical integration

(Eastern Economist)—UkrNafta is considering the possibility of purchasing or leasing processing capacity at Ukrainian oil refineries. According to UkrNafta administration, this will enable the company to become a vertically integrated company, which supplies oil directly to refineries and receives petroleum products without delays. Currently, UkrNafta is examining an offer on leasing capacities at the Kremenchuk Oil Refinery.

Crimean tourism up

(Eastern Economist)—Since the beginning of the year, 3.5 million tourists have visited Crimea, a figure 20% higher than in 1999, said Crimean Premier Serhiy Kunitsyn, Sept. 14. Vacation spots in the peninsula have transferred Hr 320 million to the Crimean budget.

EASTERN ECONOMIST

Headquarters:
For North America and Overseas
Ph: (773) 278-8662 Fax: (773) 278-4051 Ph: 1-800-756-9556 in the U.S.
E-mail: matlid@interaccess.com

Subscription Rates:

Eastern Economist (Weekly)
☐US$495/Y ☐US$300/S ☐US$175/Q
Ph. (38044) 239-3869 (fax)
Postage extra outside Ukraine

Eastern Economist (Daily)
☐US$895/Y ☐US$550/S ☐US$300/Q
Fax/e-mail in Ukraine.
E-mail only elsewhere.

TO SUBSCRIBE, FAX TO:
(38044) 239-3869 OR (773) 278-4051

Name _____ Title _____
Company _____
Address _____ Phone _____

☐ Bill me
☐ Check enclosed *(Mail to: 2228 W. Chicago Ave., Chicago IL 60622)*
☐ Bill my credit card: Visa☐ MC☐ Discover☐ Amex☐
No. _____ Expiry date _____ Signature _____

Ukrainian Canadian Congress Alberta Provincial Council
Конгрес Українців Канади Провінційна Рада Альберти

Saturday, October 14, 2000
St. Josaphat's Parish Hall ("Verhovyna"), 9637 - 108 Ave., Edmonton

9 am CONFERENCE

Session 1: Alberta-Ukraine Cooperation: Status Reports on Given Sectors
Chair: *Marco Levytsky*, Vice President, Ukrainian Canadian Congress - Alberta Provincial Council
Agriculture: *Ken Solomon*, Canada-Ukraine Agriculture Exchange Program
Education: *Geraldine Nakonechny*, Grant MacEwan Community College
Energy: *Edward Southern*, President, Nadra Resources, Energy Chair, Canada-Ukraine Business Initiative/Canada-Ukraine Chamber of Commerce

Session 2: Status Report on Advisory Council on Alberta-Ukraine Relations
Chair: *Dave Broda*, MLA-Redwater, Chair of Advisory Council on Alberta-Ukraine Relations

1 pm ANNUAL GENERAL MEETING
Conference, AGM & Lunch - $35

BANQUET
60th Anniversary of Ukrainian Canadian Congress
25th Anniversary of Ukrainian Canadian Congress-Alberta Provincial Council
Saturday, November 18, 2000
St. John's Auditorium, 10611 - 110 Ave., Edmonton

Keynote Speaker:* Ivan Drach, *Chairman,
Ukrainian State Committee for Information Policy, Television and Radio

5pm Social Hour 6 pm Dinner

Tickets: $60 per person, $100 per couple, $320 for a table of eight (includes a charitable tax receipt for allowable portion)

Proceeds in support of Catalogue of Ukrainian History in Alberta project

Ласкаво запрошуємо

103, 10615-124 St. Edmonton, AB T5N 1S5
Ph.: 780-414-1624; Fax: 780-414-1626; E-mail: uccapc.ab.ca

Government completed first phase of reform, says First Deputy PM

(Kyiv Post)—The government has completed the initial phase of the structural reorganization of central bodies of executive power, said First Deputy Prime Minister Yury Yekhanurov, Sept. 12, the Ukrainian News agency reported.

"The first phase is already behind us. Now the issue is stabilizing the work conditions of bodies of state power," said Yekhanurov.

Yekhanurov noted that within the framework of the first phase of administrative reform the apparatus of the Cabinet was reorganized into the Secretariat of the government. There was also a re-division of functions between members of the government, and the role and responsibility of ministers was increased.

Yekhanurov also noted that the Cabinet reduced the number of state power bodies from 89 to 47 and cut-back 16 thousand employees (approximately 10%).

Along with this, he stressed that the governm not restricting administrative reform to reducing apparatus, and intends to focus more attention o mizing government management.

Yekhanurov also said that the Cabinet would pa tention to legislatively refining the activity of power bodies, and decentralizing their authority.

On Dec.14, 1999, President Leonid Kuchma a a decree on administrative reform. In a series of lutions, the Cabinet reduced the number of offic the central apparatus by 16,000 in February-Ma this year. In May, the Cabinet ordered local auth to reduce the number of their officials by 14,17

Administrative reform on various levels in Ukr is one of the International Monetary Fund's cond for renewed financing to Ukraine.

Ukraine has 244 thousand civil servants.

Ukraine not ready for winter fuel need

(Kyiv Post)—For the first time there has been an official acknowledgement that Ukraine's fuel reserves are not ready for the upcoming winter, Studio 1+1 television reported on Sept. 7.

The head of the Verkhovna Rada Committee for the Fuel and Energy Complex, Oleksandr Hudyma admitted that actual coal reserves are much lower than the figures quoted by the government.

Hudyma claims that last year coal reserves were 2.7 billion tons compared to just 1.7 billion tons this year. Also, according to the Ministry of Fuel and Energy, the current reserves amount to about half of wha planned, while the heating season is due to start in one month.

Hudyma warned that it is likely that the heating son will begin this year on as early as Oct.1, or 15, as usual. This early start makes the slow p accumulating fuel reserves even more ominous a raise more problems as the Cabinet of Ministers failed to introduce systemic changes in the situ with the accumulation of fuel for the autumn and ter.

SBU foils Putin assassination attemp

(RFE/RL)—Leonid Derkach, head of the Security Service of Ukraine (SBU), told Interfax on Sept. 12 that his service foiled an attempt to kill Russian President Vladimir Putin at the August 18-19 CIS summit in Yalta.

Derkach noted that the SBU was tipped off about the planned assassination by "several special services" from outside the CIS.

He added that the SBU passed on the information to Russia and detained several people in Crimea, who subsequently expelled from Ukraine.

Derkach had said earlier that four Chechens and eral persons from the Middle East were detained connection with the foiled plot.

Meanwhile, Russia's Federal Protection Se spokesman Sergei Devyatov told Interfax that it wa sian special services that informed their Ukrainia leagues about the Yalta assassination plot against P

Your Ukrainian Connection

MEEST Alberta Ltd. & MEEST Travel

10834-97 Street, Edmonton, Alta. T5H 2M3; Tel.: 1-780-424-1777, 1-800-518-5558; Fax: (780) 421-7134; Email: meest@compusmart.ab.ca; http://www.compusmart.ab.ca/meest

Luba Kowalchyk — Western Regional Manager

IATA ACCREDITED AGENT

MEEST TRAVEL
10834-97 St., Edmonton, Alberta T5H 2M3 Canada
(780) 424-1777

Discover Ukraine & The World!

Ukraine and Eastern Europe Specialists!

- Lowest Air Fares
- Complete Package Tours
- Hotel Accommodations
- Car Rentals & "Taxi Services"
- Land Arrangements
- Customized Itineraries
- Documents & Visa Support Services

YEAR 2000
ESCORTED QUALITY TOURS TO UKRAINE
SEPTEMBER TOUR 14 - 29 Sept. 2000

Visit Las Vegas non-stop fun!
Packages from $429.00 + taxes
Hawaii in November
See the beautiful islands of Oahu, Maui, Kauai, and the big Island
AIR AND HOTEL FROM $739.00 + taxes
Beautiful Bali and exotic Hong Kong
ONLY $1328.00 cad
Air, hotel, breakfasts, tours and transfers included in this popular package
Exotic Thailand
15 days / 13 nights
FROM $1450.00 + taxes cad

For more information contact TAMARA at 780-424-1777

Efficient & knowledgeable service & competitive rates
For Reservations Call: 780-424-1777
Toll Free: 1-800-518-5558

MEEST AGENTS IN WESTERN CANADA NEAREST TO YOU

ALBERTA
Edmonton
Meest Kiosks Ltd. 1-780-424-1777 1-800-518-5558
Ukrainian Canadian Social Services 1-780-471-4477
Calgary
Christina & Mykhailo Mulyanko 1-403-277-1105
Kathy & Ihor Bohdan 1-403-263-8383 1-403-239-5056

MANITOBA
Winnipeg
Kalyna 1-204-582-2832
Ukrainian Voice 1-204-589-5871
Svitoch 1-204-582-5939
Uniglobe Regent Travel Ltd. 1-204-694-2200

SASKATCHEWAN
Saskatoon
Bazaar Kuzma's Ltd. 1-306-244-7373

BRITISH COLUMBIA
Vancouver
Baba's Treasure 1-604-582-3944
Yaroslava Tatarniuk 1-604-263-9630
Cascade Travel 1-604-430-5454
Penticton
Steve Warchola 1-250-497-8630
Kelowna
Irene Hickey 1-250-769-0556

Cars, Tractors, Farming Machinery TV's, Appliances
Техніка для фермерів
CARGO SHIPMENT

AIR PARCELS 1-4 weeks
SEA PARCELS 5-7 weeks
• UKRAINE • RUSSIA • BELARUS • MOLDOVA • POLAND
DOOR TO DOOR SERVICE

SEA PARCELS TO UKRAINE
Special! *for a limited time only
Tel.: (780) 424-1777, 1-800-518-5558

CURRENCY TRANSFER
We Transfer & Deliver US & Canadian dollars to Ukraine, Belarus, Moldova, Russia & Baltic States.
Express Delivery *24-48 hours*
Hand to Hand Delivery *3-14 days*
COURIER SERVICE • Documents • Letters • Gifts
Door to Door Service

FOOD PARCELS
Custom make your own food parcel.
Door to Door Delivery 1-4 weeks
More goods available from our free catalogs. To receive one call toll free: 1-800-518-5558

OPEN: Mon.-Fri.: 9 am - 5 pm; Sat.: 9 am - 1 pm
For more information call the MEEST agent in your area
(780) 424-1777; 1-800-518-5558